



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**UDHEZIM ADMINISTRATIV QRK-Nr. 20/2013 PËR ZBATIMIN E MEKANIZMAVE  
FLEKSIBIL PËR ZHVILLIM TË PASTËR<sup>1</sup>**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION GRK - No.20/2013 FOR APPLICATION OF CLEAN  
DEVELOPMENT FLEXIBLE MECHANISMS<sup>2</sup>**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO VRK - Br. 20/2013 O SPROVOĐENJU FLEKSIBILNIH  
MEHANIZAMA ČISTOG RAZVOJA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ QRK Nr.20/2013 për Zbatimin e Mekanizmave Fleksibil për Zhvillim të Pastër është miratuar në mbledhjen e 157 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.03/157 me datë 22.11.2013.

<sup>2</sup> Administrative Instruction GRK No.20/2013 for Application of clean Development Flexible Mechanisms was approved on 157 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No. 03/157, date 22.11.2013

<sup>3</sup> Administrativno Uputstvo VRK Br.20/2013 o sprovođenju fleksibilnih mehanizama čistog razvoja asovi osvojen je na 157 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 03/157, od 22.11.2013.

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 21 të Ligjit Nr. 03/L-160 (GZ Nr.67, me datë 29.03.2009), për Mbrojtjen e Ajrit nga Ndotja si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores të Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (GZ nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV QRK - Nr.20/2013 PËR ZBATIMIN E MEKANIZMAVE FLEKSIBIL PËR ZHVILLIM TË PASTËR</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet mënyra e zbatimit të mekanizmave fleksibile.</p> <p>2. Ky Udhëzim Administrativ përfshinë mënyrën e zbatimit të mekanizmave fleksibil të Protokollit të Kyotos për:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1.aktivitetet e projekteve të Mekanizmit për Zhvillim të Pastër;</p>	<p><b>The Governement of Republic of Kosova,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 (4), of the Constitution of the Republik of Kosovo, In accordance with Article 21 of the Law No. 03/L- 160 (OG No.67, dtd. 29.03.2009) on Air Protection From Pollution), and article 19 (6.2.) of the Government Rules of Procedure No.09./2011 (OG No.15,15.022011),</p> <p>Approves:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION GRK - No.20/2013 FOR APPLICATION OF CLEAN DEVELOPMENT FLEXIBLE MECHANISMS</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1.This Administrative Instruction prescribes the manner of carrying out the procedure for implementing the flexible mechanisms.</p> <p>2. This Administrative Instruction shall apply to the manner of implementing the Kyoto Protocol flexible mechanisms for:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1.project activities of the Clean Development Mechanism;</p>	<p><b>Vlada Republike Kosova,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, U skladu sa članom 21 Zakona Br. 03/L-160 (SL br.67 od 29.03.2009) o Zaštiti Vazduha od Zagađenja i sa članom 19 (6.2) Pravilnika o Radu Vlade Br.09/2011 (SL br.15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO VRK - Br.20/2013 O SPROVOĐENJU FLEKSIBILNIH MEHANIZAMA ČISTOG RAZVOJA</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>1. Ovom se Administrativnim Uputstvom propisuju način sprovođenja postupka primene fleksibilnih mehanizama.</p> <p>2. Ovo Administrativno Uputstvo obuhvaća način sprovođenja fleksibilnih mehanizama Kyoto Protokola za:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1.projektne aktivnosti Mehanizma</p>
---	---	--

<p>2.2.aktivitetet e projekteve të Implementimit të Mekanizmave të Përbashkëta në territorin e Republikës së Kosovës dhe jashtë saj;</p> <p>2.3.tregëtimin ndërkombëtar të emisioneve të gazrave serë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Harmonizimi me legjislacionin e BE</b></p> <p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ krijohet baza për zbatimin e akteve ligjore të Bashkimit Evropian si në vijim:</p> <p>1.1. Direktivës nr. 2003/87/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit Evropian për krijimin e skemës për tregtimin e emisioneve të gazrave serë brenda Komunitetit;</p> <p>1.2. Direktivës 2004/101/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit Evropian me të cilën zëvendësohet Direktiva 2003/87/EC për krijimin e skemës për tregtimin e emisioneve të gazrave serë brenda Komunitetit, në përputhje me mekanizmat e projektit nga Protokollin i Kyotos;</p> <p>1.3. Direktivës nr. 96/61/EC Këshillit të amandamentuar nga Direktiva</p>	<p>2.2.project activities of the Joint Implementation Mechanism on the territory and outside the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.3.international greenhouse gas emission trading.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Harmonization with EU legislation</b></p> <p>1. With this Administrative Instruction establishes the framework for the implementation of the following acts of the European Union:</p> <p>1.1. Directive no.2003/87/EC of the European Parliament and of the European Council to create a trading scheme for greenhouse gases in the community;</p> <p>1.2. Directive no.2004/101/EC of the European Parliament and of the European Council as amending Directive 2003/87/EC establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community, in respect of the Kyoto Protocol's project mechanisms;</p> <p>1.3. Directive no.96/61/EC as amended by Council Directive 2004/101/EC</p>	<p>Održivog Razvoja;</p> <p>2.2.projektne aktivnosti Implementacije Zajedničkih Mehanizma na teritoriji i van teritorije Republike Kosovo;</p> <p>2.3.međunarodno trgovanje emisijama stakleničkih gasova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Usklađivanje sa EU zakonodavstvom</b></p> <p>1. Ovim Administrativnim Uputstvom utvrđuje se okvir za sprovođenje sledećih akata Evropske Unije:</p> <p>1.1. Direktive br. 2003/87/EC Evropskog Parlamenta i Evropskog Saveta za stvaranje šeme za trgovanje emisija stakleničkih gasova u okviru zajednice;</p> <p>1.2. Direktive 2004/101/EC Evropskog Parlamenta i Evropskog Saveta kojom se izmjenjuje Direktiva 2003/87/EZ za stvaranje šeme za trgovanje emisija stakleničkih gasova u okviru zajednice, imajući u obzir projektne mehanizme iz Kyoto Protokola;</p> <p>1.3. Direktive br. 96/61/EC dopunjene Direktivom Saveta 2004/101/EC (u</p>
---	--	--

<p>2004/101/EC (në lidhje me mekanizmat e Protokollit të Kyotos);</p> <p>1.4. Direktivës nr. 2009/29/EC e cila plotëson Direktivën 2003/87/EC me qëllim të përmirësimit të skemës tregtare të emisioneve të gazrave sere;</p> <p>1.5. Rregullorës (EC) 219/2009 për përshtatjen e instrumenteve nga neni 251 të Vendimit të Këshillit nr. 1999/468/EC në lidhje me shqyrtimit e regullimin të procedurës regulative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Aktivitetet për të cilat nuk zbatohen dispozitat</b></p> <p>1. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ nuk zbatohen për:</p> <p>1.1. aktivitetet e projekteve që përfshijnë përdorimin e energjisë bërthamore,</p> <p>1.2.aktivitetet e projekteve në përdorimin e tokës, ndryshimin e përdorimit të tokës dhe pyjeve në rast të përdorimit të organizmave të modifikuar gjenetikisht, ose nga speciet invaduese.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1.Për qëllimet e këtij Udhëzimi</p>	<p>(regarding the mechanisms of the Kyoto Protocol);</p> <p>1.4. Directive no. 2009/29/EC amending Directive no.2003/87/EC in order to improve the scheme on greenhouse gases;</p> <p>1.5.Regulation (EC) 219/2009 on the adaptation of the instruments referred to in article 251 of Council Decision no. 1999/468/EC relating to the regulation of the regulatory review process.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Activities for which no applied provisions</b></p> <p>1.The provisions of this Administrative Instruction shall not apply to:</p> <p>1.1. project activities which involve use of nuclear energy,</p> <p>1.2.project activities in relation to land-use, land-use change and forestry if genetically modified organisms or invasive foreign species are used.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Definitions</b></p> <p>1.For the purpose of this Administrative</p>	<p>pogledu mehanizama Kyoto Protokola);</p> <p>1.4. Direktive br. 2009/29/EC koja dopunjuje Direktivu 2003/87/EC u cilju poboljšanja šemu trgovanja emisij stakleničkih gasova;</p> <p>1.5. Uredbe (EC) 219/2009 o adaptaciji instrumenata iz člana 251 Odluke Saveta br. 1999/468/EC koja se odnosi na regulisanje postupak regulatorne revizije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Aktivnosti za koje se odredbe ne primenjuju</b></p> <p>1.Odredbe ovog Administrativnog Uputstva ne primenjuje se na:</p> <p>1.1.projektne aktivnosti koje obuhvataju korišćenje nuklearne energije,</p> <p>1.2.projektne aktivnosti u korišćenju zemljišta, promeni korišćenja zemljišta i šumarstvu ako se koriste genetski modifikovani organizmi ili invazivne vrste.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. U smislu ovog Administrativnog Uputstva</p>
--	---	--

<p>Administrativ shprehjet në vijim kanë këto kuptime:</p> <p><b>1.1. Pala e përfshirë në Aneksin I të UNFCCC</b> – pala e përfshirë në aneksin I të Konventës së Kombeve të Bashkuara për Ndryshimet Klimatike (në tekstin e mëtejshëm UNFCCC), e cila ka konfirmuar Protokollin e Kyotos;</p> <p><b>1.2. Mekanizmi për Zhvillim të Pastër</b> – instrument i Protokollit të Kyotos për zbatimin e projekteve për zvogëlimin apo eliminimin e emisioneve në shtetet të cilat nuk përfshihen në Aneksin I të UNFCCC;</p> <p><b>1.3. Mekanizmi i Implementimit të Përbashkët</b> - instrument i Protokollit të Kyotos për implementimin e projekteve për zvogëlimin apo eliminimin e emisioneve mes palëve të Aneksit I të UNFCCC;</p> <p><b>1.4. Bordi ekzekutiv i mekanizmit për zhvillim të pastër</b> (CDM Executive Board) - organ operativ i Protokollit të Kyotos i autorizuar nga Konferenca e palëve që shërben si takim i palëve të Protokollit të Kyotos për zbatimin e mekanizmit për zhvillim të pastër;</p>	<p>Instruction, the following definitions apply:</p> <p><b>1.1. Annex I Party to the UNFCCC</b> – party specified in Annex I to the United Nations Framework Convention on Climate Change (hereinafter referred to as: the UNFCCC) that has ratified the Kyoto Protocol;</p> <p><b>1.2. Clean Development Mechanism</b> – Kyoto Protocol instrument for the implementation of project activities for reducing or eliminating emissions in countries which are not parties to Annex I to the UNFCCC;</p> <p><b>1.3. Joint Implementation Mechanism</b> – Kyoto Protocol instrument for the implementation of project activities for reducing or eliminating emissions among parties to Annex I to the UNFCCC;</p> <p><b>1.4. Clean Development Mechanism Executive Board</b> – operative body of the Kyoto Protocol authorised by the Conference of Parties which serves as a meeting of parties to the Kyoto Protocol to implement the Clean Development Mechanism;</p>	<p>pojedini izrazi imaju sledeća značenja:</p> <p><b>1.1. Stranka obuhvaćena Prilogom I. UNFCCC</b> - stranka navedena u Prilogu I. Okvirne Konvencije Ujedinjenih Nacija o Klimatskim Promenama (u daljem tekstu: UNFCCC) koja je potvrdila Kyoto Protokol;</p> <p><b>1.2. Mehanizam Održivog Razvoja</b> - instrument Kyoto Protokola za sprovođenje projektnih aktivnosti za smanjenje ili uklanjanje emisija u državama koje nisu stranke Priloga I. UNFCCC;</p> <p><b>1.3. Mehanizam Zajedničke Implementacije</b> - instrument Kyoto Protokola za sprovođenje projekata za smanjenje ili uklanjanje emisija među strankama Priloga I. UNFCCC;</p> <p><b>1.4. Izvršni odbor mehanizma održivog razvoja</b> (CDM Executive Board) -operativno telo Kyoto Protokola ovlašćeno od Konferencije strana koja služi kao sastanak stranaka Kyoto Protokola za sprovođenje mehanizma održivog razvoja;</p>
--	---	---

<p>1.5. <b>Bordi mbikëqyrës i mekanizmit të projekteve të përbashkëta</b> (JI Supervisory Committee) - organ i pavarur ndërkombëtar në kuadër të Sekretariatit të UNFCCC i cili siguron mbikqyrjen, kontrollimin dhe regjistrimin e aktiviteteve të mekanizmit të projekteve të përbashkëta;</p> <p>1.6. <b>Aktiviteti i projekteve</b> - zbatimi i projekteve të përbashkëta, gjegjësisht mekanizmit për zhvillim të pastër të miratuar nga një ose më shumë palë të Aneksin I të UNFCCC, në përputhje me nenin 6 gjegjësisht nenin 12 të Protokollit të Kyotos dhe vendimet e miratuara nga UNFCCC-it ose Protokollit i Kyotos;</p> <p>1.7. <b>Ton ekuivalent i dioksidit të karbonit</b> – nënkupton një ton metrik të dioksidit të karbonit (CO<sub>2</sub>) ose të gazit tjetër serë të renditur në Shtojcën II me ndikim në ngrohje globale;</p> <p>1.8. <b>Njësia e kuotës së dhënë</b> (Assigned amount unit – AAU) - njësia të cilën e lëshon Pala e përfshirë në Aneksin B të Protokollit të Kyotos në bazë të kuotës së dhënë dhe ka vlerën e një toni ekuivalent të dioksidit të karbonit;</p>	<p>1.5. <b>Joint Implementation Supervisory Committee</b> – international independent body at the UNFCCC Secretariat which ensures supervision, examination and registration of project activities of the Joint Implementation Mechanism;</p> <p>1.6. <b>Project activity</b> – implementation of projects of the Joint Implementation Mechanism or the Clean Development Mechanism approved by one or several parties to the Annex I to the UNFCCC, in accordance with Article 6 or Article 12 of the Kyoto Protocol and decisions which are adopted pursuant to the UNFCCC or Kyoto Protocol;</p> <p>1.7. <b>Tonne of carbon dioxide equivalent</b> - means one metric tonne of carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) or an amount of any other greenhouse gas listed in Annex II with an equivalent global-warming potential;</p> <p>1.8. <b>Assigned amount unit (AAU)</b> – unit issued by an Annex B party to the Kyoto Protocol on the basis of the assigned amount, which amounts to one tonne of carbon dioxide equivalent,</p>	<p>1.5. <b>Nadzorni odbor mehanizma zajedničkih projekata</b> (JI Supervisory Committee) - međunarodno nezavisno telo pri Sekretarijatu UNFCCC koje osigurava nadzor, pregled i registraciju projektnih aktivnosti mehanizma zajedničkih projekata;</p> <p>1.6. <b>Projektna aktivnost</b> - implementacija projekta mehanizma zajedničkih projekata, odnosno mehanizma održivog razvoja odobrenog od jedne ili više stranaka Priloga I. UNFCCC, shodno članu 6. odnosno članu 12. Kyoto Protokola i odlukama koje su usvojene na osnovu UNFCCC ili Kyoto Protokola;</p> <p>1.7. <b>Ton ekvivalent ugljen dioksida</b> – podrazumeva metričnu tonu ugljen dioksida (CO<sub>2</sub>) ili drugog stakleničkog gasa navedenog u Dodatku II koji utiče na globalno zagrevanje;</p> <p>1.8. <b>Jedinica dodeljene kvote</b> (Assigned amount unit-AAU) - jedinica koju izdaje stranka Priloga B Kyoto Protokola na osnovu dodeljene kvote i iznosi jednu tonu ekvivalenta ugljen-dioksida;</p>
--	--	---

<p>1.9. <b>Njësia e reduktimit të emisionit</b> (Emission reduction unit - ERU) - njësi e lëshuar në bazë të nenin 6 të Protokollit të Kyotos dhe vendimeve të miratuara në bazë të UNFCCC-së ose Protokollit të Kyotos dhe ka vlerën e një toni ekuivalent të dioksidit të karbonit;</p> <p>1.10. <b>Reduktimi i certifikuar i emisioneve</b> (Certified emission reduction – CER) -njësi e lëshuar në bazë të nenit 12 të Protokollit të Kyotos dhe vendimeve të cilat janë miratuar në bazë të UNFCCC dhe Protokollit të Kyotos dhe ka vlerën e një toni ekuivalent të dioksidit të karbonit;</p> <p>1.11. <b>Skenari referent</b> (Baseline) - përshkrim i emisioneve të gazrave serë që do të kishin ndodhur në mungesë të zbatimit të aktivitetit të projektit;</p> <p>1.12.<b>Kontributi shtesë</b> (Additionality) - kriteret në bazë të cilave bëhet vlerësimi i kontributit shtesë i aktivitetit të projektit, dhe e cila përfshin aspektin mjedisor, ligjor, financiar dhe teknologjik të aktivitetit të projektit;</p> <p>1.13. <b>Propozimi ideor i projektit</b></p>	<p>1.9. <b>Emission reduction unit (ERU)</b> – unit issued in accordance with Article 6 of the Kyoto Protocol and decisions based on the UNFCCC or Kyoto Protocol, which amounts to one tonne of carbon dioxide equivalent;</p> <p>1.10. <b>Certified emission reduction (CER)</b> – unit issued in accordance with Article 12 of the Kyoto Protocol and decisions based on the UNFCCC or Kyoto Protocol, which amounts to one tonne of carbon dioxide equivalent;</p> <p>1.11. <b>Baseline</b> – description of greenhouse gas emissions which would occur in the absence of a project activity;</p> <p>1.12. <b>Additionality</b> – criteria used to evaluate and assess additional contribution of a project activity, which includes environmental, legal, financial and technological aspects of the project activity;</p> <p>1.13. <b>Project Idea Note (PIN)</b> –</p>	<p>1.9. <b>Jedinica smanjenja emisije</b> (Emission reduction unit - ERU) - jedinica izdata u skladu sa članom 6. Kyoto Protokola i odlukama koje su usvojene na osnovu UNFCCC ili Kyoto protokola i iznosi jednu tonu ekvivalenta ugljen-dioksida;</p> <p>1.10. <b>Overeno smanjenje emisije</b> (Certified emission reduction - CER) - jedinica izdata u skladu sa članom 12. Kyoto Protokola i odlukama koje su usvojene na osnovu UNFCCC ili Kyoto Protokola i iznosi jednu tonu ekvivalenta ugljen-dioksida;</p> <p>1.11. <b>Referentni scenario</b> (Baseline) - opis emisija stakleničkih gasova koje bi se dogodile usled izostanka sprovođenja projektne aktivnosti;</p> <p>1.12. <b>Dodatni doprinos</b> (Additionality) - merila na osnovu kojih se vrednuje i ocenjuje dodatni doprinos projektne aktivnosti, a koji obuhvata okolni, pravni, finansijski i tehnološki aspekt projektne aktivnosti;</p> <p>1.13. <b>Idejni predlog projekta</b> (Project</p>
--	---	--

<p>(Project Idea Note – PIN) - dokument që përmban një pasqyrë të shkurtër të aktiviteteve të projekteve me theks të veçantë në sasinë e pritur të redukimit ose zvogëlimit të emisioneve;</p> <p><b>1.14. Dokumenti i hartimit të projektit</b> (Project Design Document – PDD) - dokumentacion i veçant që është bazë për vlerësimin profesional të aktivitetit të projektit në bazë të cilës bëhet miratimi i aktivitetit të projektit, vlerësohet, regjistrohet dhe kontrollohet dhe përmban një përshkrim të plotë të zbatimit të aktivitetit të projektit, të dhënat për përzgjedhjen e skenarit referent, periudhën e zbatimit dhe kreditimit të aktivitetit të projektit, të dhënat për metodologjinë e vlerësimit të sasis së redukar të emisioneve, planin e monitorimit të emisioneve, të dhënat për vlerësimin e kryer të ndikimit në mjedis, aktivitetin e projektit në vendin nikoqir dhe shqyrtimin e pjesëmarrjes së publikut dhe të pjesëmarrësve tjerë;</p> <p><b>1.15. Raporti për vlerësimin e aktivitetit të projektit</b> (Validation / Determination Report) – raporti për vlerësimin e pavarur të aktivitetit të projektit të paraqitur në Përshkrimin e aktivitetit të projektit, i cili udhëhiqet</p>	<p>document which contains a brief review of the project activity with a specified expected amount of emission reduction units or certified emission reduction;</p> <p><b>1.14. Project Design Document (PDD)</b> – specific documents which serve as the basis for professional assessment of a project activity according to which the project activity is approved, assessed, registered and verified, and contain a comprehensive review of the project activity implementation, data on baseline choice, period for the implementation of the project activity and crediting, data on methods for assessing the emission reduction amount, plan for emission monitoring, data on the performed environmental impact assessment in relation to the project activity in the host country, as well as the review of participation of the public and other participants;</p> <p><b>1.15. Validation/Determination Report</b> – report on an independent validation of the project activity specified in the Project Design Document, which is carried out by an entity accredited by the Clean</p>	<p>Idea Note - PIN)- dokument koji sadrži kratki prikaz projektne aktivnosti sa naznakom očekivanog iznosa jedinica smanjenja emisija ili overenog smanjenja emisija;</p> <p><b>1.14. Dokument idejnog projekta</b> (Project Design Document - PDD) - određena dokumentacija koja je osnova za stručnu ocenu projektne aktivnosti na osnovu koje se projektna aktivnost odobrava, vrednuje, registruje i proverava i sadrži opsežni prikaz sprovođenja projektne aktivnosti, podatke o odabiru referentnog scenarija, period sprovođenja projektne aktivnosti i kreditiranja, podatke o metodologiji za procenu iznosa smanjenja emisija, plan praćenja emisija, podaci o sprovedenoj proceni uticaja na životnu sredinu projektne aktivnosti u državi domaćinu kao i prikaz učešća javnosti i drugih učesnika;</p> <p><b>1.15. Izveštaj o vrednovanju projektne aktivnosti</b> (Validation / Determination Report) - izveštaj o nezavisnom vrednovanju projektne aktivnosti prikazane u Opisu projektne aktivnosti, koje sprovodi subjekt</p>
---	---	--



<p>nga subjekt i akredituar nga Bordi ekzekutiv i mekanizmit për zhvillim të pastër gjegjësisht nga Bordi mbikëqyrës i mekanizmit të projekteve të përbashkëta;</p> <p>1.16. <b>Shteti nikoqir</b> - pala e Protokollit të Kyotos në territorin ose zonës ekonomike të së cilës kryhet aktiviteti i projektit;</p> <p>1.17. <b>Shteti pjesëmarrës</b> - pala e përfshirë në Aneksin I të UNFCCC që miraton aktivitetin e projektit por nuk është shtet nikoqir;</p> <p>1.18. <b>Pjesëmarrës në aktivitetin e projektit</b> - shteti pjesëmarrës në aktivitetin e projektit ose subjekti juridik i autorizuar që në emër të tij të marrë pjesë në aktivitetin e projektit, bartësi i aktivitetit të projektit: bartësi i aktivitetit të projektit, bartësi i huaj i aktivitetit të projektit dhe/ose shfrytëzuesi i aktivitetit të projektit;</p> <p>1.19. <b>Bartësi i projektit</b> - pjesëmarrës në aktivitetin e projektit nga Republika e Kosovës i cili merr pjesë si investitor në aktivitetin e projektit të mekanizmit për zhvillim të pastër ose mekanizmit të projekteve të përbashkëta jashtë territorit të Republikës së Kosovës. Bartës i aktivitetit të projektit është</p>	<p>Development Mechanism Executive Board, or the Joint Implementation Supervisory Committee;</p> <p>1.16. <b>Host country</b> – party to the Kyoto Protocol on whose territory or exclusive economic zone the project activity is performed;</p> <p>1.17. <b>Participant country</b> – party to the Annex I to the UNFCCC which approves the project activity, and is not a host country;</p> <p>1.18. <b>Participant in the project activity</b> – country which participates in the project activity or a legal entity authorised to participate on its behalf in the project activity: project investor, foreign project investor and project beneficiary,</p> <p>1.19. <b>Project investor</b> – participant in the project activity from the Republic of Kosovo that participates, as an investor, in the project activity of the Clean Development Mechanism, or Joint Implementation Mechanism outside the territory of the Republic of Kosovo. The project investor is the operator of an</p>	<p>akreditovan od Izvršnog odbora mehanizma održivog razvoja, odnosno Nadzornog odbora mehanizma zajedničkih projekata;</p> <p>1.16. <b>Država domaćin</b> - stranka Kyoto Protokola na čijoj se teritoriji ili isključivoj privrednoj zoni provodi projektna aktivnost;</p> <p>1.17. <b>Država učesnica</b> - stranka Priloga I. UNFCCC koja odobrava projektnu aktivnost, a nije država domaćin;</p> <p>1.18. <b>Učesnik u projektnoj aktivnosti</b> - država koja učestvuje u projektnoj aktivnosti ili pravni subjekt ovlašćen da u njeno ime učestvuje u projektnoj aktivnosti: nosilac projektne aktivnosti, strani nosilac projektne aktivnosti i/ili korisnik projektne aktivnosti;</p> <p>1.19. <b>Nosioc projekta</b> - učesnik u projektnoj aktivnosti iz Republike Kosovo koji u svojstvu investitora učestvuje u projektnoj aktivnosti mehanizma održivog razvoja, odnosno mehanizma zajedničkih projekata izvan teritorije Republike Kosovo. Nosilac projektne aktivnosti je operator</p>
---	---	---

<p>operatori i impiantit për të cilën është lëshuar leja për emisionet e gazrave serë në bazë të rregullorës së veçant me të cilën rregullohet tregëtimi i njëjësive të emisioneve apo personat tjerë juridik të regjistruar në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.20. <b>Bartësi i jashtëm i projektit</b> - pjesëmarrës në aktivitetin e projektit nga shteti pjesëmarrës i cili në cilësi të investitorit merr pjesë në aktivitetin e Implementimit të Mekanizmit të Përbashkët në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.21. <b>Përfituesi i projektit</b> - pjesëmarrës në aktivitetin e projektit nga Republika Kosovës i cili në rolin e përfituesit merr pjesë në Implementimin e Mekanizmit të Përbashkët në territorin e Republikës së Kosovës, dhe veprimtaria e të cilit nuk është përfshirë në tregëtimin e gazeve serë në bazë të rregullores së veçantë me të cilën rregullohet tregëtimi i njëjësive të emisioneve;</p> <p>1.22. <b>Ministria</b> - Ministria përkatëse e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</p> <p>2. Shprehjet tjera të cilat janë përdorur në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin</p>	<p>installation for which a permit for greenhouse gas emissions has been issued in accordance with a special Administrative Instruction laying down emission allowance trading, or another legal person registered in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.20. <b>Foreign project investor</b> – participant in the project activity from a participant country which participates, as an investor, in the project activity of the Joint Implementation Mechanism on the territory of the Republic of Kosovo,</p> <p>1.21. <b>Project beneficiary</b> – participant in the project activity from the Republic of Kosovo that participates, as the beneficiary, in the activity of the Joint Implementation Mechanism on the territory of the Republic of Kosovo, and whose activity is not included in the trading scheme of greenhouse gas emissions in accordance with a special Administrative Instruction laying down emission allowance trading;</p> <p>1.22. <b>Ministry</b> – Relevant Ministry of Environment and Spatial Planning.</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction have the meanings established by</p>	<p>postrojenja za koje je izdata dozvola za emisije stakleničkih gasova prema posebnom propisu kojim se uređuje trgovanje emisijskim jedinicama ili druga pravna lica registrovana u Republici Kosovo;</p> <p>1.20. <b>Strani nosioc projekta</b> - učesnik u projektnoj aktivnosti iz države učesnice koji u svojstvu investitora učestvuje u Impementaciji Zajedničkog Mehanizma na teritoriji Republike Kosovo;</p> <p>1.21. <b>Korisnik projekta</b> - učesnik u projektnoj aktivnosti iz Republike Kosovo koji u svojstvu korisnika učestvuje u Impementaciji Zajedničkog Mehanizma na teritoriji Republike Kosovo, a čija delatnost nije obuhvaćena sistemom trgovanja emisijama stakleničkih gasova prema posebnom propisu kojim se uređuje trgovanje emisijskim jedinicama;</p> <p>1.22. <b>Ministarstvo</b> - Nadležno Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja.</p> <p>2. Ostali izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju značenja</p>
--	--	---

<p>e njejtë të shprehjeve të përdorura në Ligjin për Mbrojtjen e Ajrit nga Ndotja dhe Protokollin e Kyotos.</p> <p><b>KAPITULLI II MËNYRA E ZBATIMIT TË PROCEDURAVE PËR IMPLEMENTIMIN E MEKANIZMAVE FLEKSIBILE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Përcaktimi i kriterëve</b></p> <p>1. Për zbatimin e procedurave për implementimin e Mekanizmit për Zhvillim të Pastër dhe të Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët përcaktohen kriteret për vlerësimin dhe arsyeshmërinë e aktiviteteve të projekteve.</p> <p>2. Në bazë të kriterëve nga paragrafi 1 të këtij neni, Ministria mund të nxjerrë letër mbështetjeje ose letër miratimi për aktivitetin e projekteve nëse shteti nikoqir dhe shteti pjesëmarrës janë anëtarë të Protokollit të Kyotos dhe i përmbushin kriteret për pjesëmarrje në aktivitetet e projekteve në përputhje me dispozitat e Protokollit të Kyotos dhe vendimet e miratuar nga UNFCCC dhe Protokollin e Kyotos.</p>	<p>the Law on Air Protection from Pollution and the Kyoto Protocol.</p> <p><b>CHAPTER II THE MANNER OF THE IMPLEMENTATION OF THE PROCEDURE FOR APPLYING THE FLEXIBLE MECHANISMS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Determination of criteria</b></p> <p>1. To conduct the implementation of project activities Sustainable Development Mechanism and the Joint Implementation Mechanism determined criteria for assessment and evaluation of the acceptability of the project activities.</p> <p>2. Pursuant to the criteria referred to in paragraph 1 of this article, the Ministry may issue a letter of support or a letter of approval for project activities if both the host country and the participant country are parties to the Kyoto Protocol and fulfil the criteria for the participation in project activities in accordance with the provisions of the Kyoto Protocol and decisions adopted pursuant to the UNFCCC or Kyoto Protocol.</p>	<p>utvrđena Zakonom o Zaštiti Vazduha od Zagađenja i Kyoto Protokolom</p> <p><b>POGLAVLJE II NAČIN SPROVOĐENJE POSTUPKA PRIMENE FLEKSIBILNIH MEHANIZAMA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Utvrdivanje kriterijuma</b></p> <p>1. Za sprovođenje postupka primene projektnih aktivnosti Mehanizma Održivog Razvoja i Implementacije Zajedničkog Mehanizma utvrđuju se kriterijumi za vrednovanje i procenu prihvatljivosti projektnih aktivnosti.</p> <p>2. Na osnovu kriterijuma iz stava 1. ovog člana Ministarstvo može izdati pismo podrške, odnosno pismo odobrenja za projektne aktivnosti ako su država domaćin i država učesnica stranke Kyoto Protokola i ispunjavaju kriterijume za učešće u projektnim aktivnostima u skladu sa odredbama Kyoto Protokola i odlukama koje su usvojene na osnovu UNFCCC ili Kyoto Protokola.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Ndikimi i letër miratimit</b></p> <p>Lëshimi i letër miratimit nuk ndikon në përgjegjësinë e Republikës së Kosovës në përmbushjen e detyrimeve për redukimin e emisioneve të gazrave serë sipas UNFCCC dhe Protokollit të Kyotos.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Impact of adoption paper</b></p> <p>Issuing of a letter of approval shall not affect the liability of the Republic of Kosovo to fulfil the commitments undertaken in relation to reducing greenhouse gas emissions in accordance with the UNFCCC and Kyoto Protocol.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Uticanje pisma odobrenja</b></p> <p>Izdavanje pisma odobrenja ne utiče na odgovornost Republike Kosova za ispunjenje preuzete obaveze smanjenja emisija stakleničkih gasova prema UNFCCC i Kyoto Protokolu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Autorizimi i personit juridik për marrjen e letër miratimit</b></p> <p>Nëse si bartësi i aktivitetit të projektit, apo shfrytëzues i aktivitetit të projektit janë të përfshirë dy ose më shumë persona juridik, ata përcaktojnë një përfaqësues të përbashkët ose autorizojnë një person të caktuar për të kryer punët e marrjes së letrës mbështetëse ose letër së miratimit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Authorization of legal person for taking approval letter</b></p> <p>If two or more legal persons participate in the project as project investors, or project activity beneficiaries, they shall appoint their common representative – a person authorised to perform activities in relation to the procedure for obtaining a letter of support or a letter of approval.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Ovlašćenje pravnog lica za dobijanje pisma podrške</b></p> <p>Ako kao nosilac projektne aktivnosti, odnosno korisnik projektne aktivnosti učestvuju dve ili više pravnih lica, određuju zajedničkog predstavnika, odnosno punomoćnika za obavljanje radnji u postupku dobijanja pisma podrške, odnosno pisma odobrenja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Marrja e letër miratimit</b></p> <p>1. Për zbatimin e Mekanizmit për Zhvillim të Pastër ose Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët jashtë territorit të Republikës së Kosovës, me qëllim të reduktimit të emisioneve të certifikuara dhe reduktimin e njësive të emisioneve bartësi i aktivitetit të projektit është i obliguar të marr miratimin nga Ministria.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Obtaining approval letter</b></p> <p>1. In order to carry out project activities of the Clean Development Mechanism or Joint Implementation Mechanism outside the territory of the Republic of Kosovo for the purpose of obtaining certified emission reduction and emission reduction units, the project investor shall obtain an approval letter from the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Pribavljanje pisma odobrenja</b></p> <p>1. Za sprovođenje Mehanizma Održivog Razvoja ili Mehanizma Zajedničke Impelmentacije van teritorije Republike Kosova radi pribavljanja overenih smanjenja emisija i jedinica smanjenja emisija nosilac projektne aktivnosti dužan je da pribavi pismo odobrenja Ministarstva.</p>

<p>2. Kërkesa për miratim përfshinë:</p> <p>2.1. të dhënat për bartësin e aktivitetit të projektit,</p> <p>2.2. dokumentin e hartimit të projektit,</p> <p>2.3. raportin mbi vlerësimin e aktivitetit të projektit,</p> <p>2.4. letër e miratimit nga vendi nikoqir ose dëshminë për paraqitjen e kërkesës për letër miratimi nga vendi nikoqir.</p>	<p>2. The application for obtaining an approval letter shall contain:</p> <p>2.1. data on the project investor;</p> <p>2.2. project design document;</p> <p>2.3. report on evaluation of the project activity,</p> <p>2.4. the letter of approval issued by the host country or a proof on application submitted in order to obtain the letter of approval from the host country.</p>	<p>2. Zahtev za ishodenje pisma odobrenja sadrži:</p> <p>2.1. podatke o nosiocu projektne aktivnosti;</p> <p>2.2. dokument idejnog projekta;</p> <p>2.3. izveštaj o vrednovanju projektne aktivnosti;</p> <p>2.4. pismo odobrenja države domaćina ili dokaz o podnetom zahtevu za pismo odobrenja iz države domaćina.</p>
<p>3. Nëse aktiviteti i projekti është prodhimi i energjisë elektrike në hidrocentrale me kapacitet mbi 20 MW, bartësi i aktivitetit të projektit, të bashkangjitur kërkesës sipas paragrafit 1 të këtij neni, ofron edhe deklaratën që gjat përgatitjes dhe zbatimit të aktivitetit të projektit do të marrë në konsideratë direktivat dhe udhëzimet relevante ndërkombëtare, duke përfshirë edhe ato të Raportit të Komisionit Botëror për Diga, “Digat dhe Zhvillimi – kornizë e re për vendim-marrje”, të aprovuar në Nëntor të viti 2000, dhe do të respektohen.</p>	<p>3. If the project activity is the production of electric energy in hydroelectric power plants of capacity exceeding 20 MW, the project investor shall, in addition to the application referred to in paragraph 1 of this Article, also enclose a statement that, in the course of preparations and implementation of the project activity, relevant international criteria and guidelines, including the ones contained in the Report of the World Commission on Dams “Dams and Development – A new framework for decision making” from November 2000, shall be respected.</p>	<p>3. Ako je projektna aktivnost proizvodnja električne energije u hidroelektranama kapaciteta iznad 20 MV, nosilac projektne aktivnosti, uz zahtev iz stava 1. ovog člana prilaže i izjavu da će se tokom pripreme i sprovođenja te projektne aktivnosti uzeti u obzir relevantne međunarodne direktive i smernice, uključujući i one sadržane u Izveštaju Svetske Komisije za Brane: “Brane i razvoj - novi okvir za donošenje odluka” iz Novembra 2000. godine, i da će se poštovati.</p>
<p>4. Me qëllim të arkivimit të të dhënave, kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni dorëzohet në formë të shkruar dhe</p>	<p>4. The application referred to in paragraph 1 of this article shall be submitted in written form and on an electronic data storage</p>	<p>4. Zahtev iz stava 1. ovog člana podnosi se u pisanom obliku i u elektronskom obliku za skladištenje podataka.</p>

<p>elektronike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Formulari me përshkrim të aktiviteteve</b></p> <p>1. Formulari me përshkrim të aktiviteteve të projektit nga neni 8 paragrafi 2 nënparagrafi 2 të këtij Udhëzimi Administrativ i dorëzohet zyrtarisht Ministrisë.</p> <p>2. Formulari nga paragrafi 1. i këtij neni publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p>medium.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>The Project Design Document</b></p> <p>1. The Project Design Document referred to in article 8 paragraph 2 subparagraph 2. of this Administrative Instruction shall be submitted on the official form of the Ministry.</p> <p>2. The form referred to in paragraph 1. of this article shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Obrazac opisa aktinosti</b></p> <p>1. Opis projektne aktivnosti iz člana 8. stav 2. podstav 2. ovog Administrativnog Uputstva podnosi se na službenom obrascu Ministarstvu.</p> <p>2. Obrazac iz stava 1. ovog člana objavljuje se na web sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Kërkesa për informata shtesë</b></p> <p>1. Nëse Ministria konstaton se kërkesa nga neni 8 i këtij Udhëzimi Administrativ nuk përmban të gjitha informacionet e nevojshme, i njejti do të kërkojë nga bartësi i aktivitetit të projektit ta plotësoj kërkesën brenda një afati të caktuar, jo më të gjatë se 30 ditë.</p> <p>2. Ministria informon publikun për kërkesën nga neni 8 të këtij Udhëzimi Administrativ, pasi të vërtetohet se kërkesa përmban të gjitha informatat dhe dokumentacionin e nevojshëm. Informata publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Request for additional information</b></p> <p>1. If the Ministry establishes that the application referred to in article 8 of this Administrative Instruction does not contain all the prescribed data, it shall ask the project investor to supplement the application within the period which may not exceed 30 days.</p> <p>2. Having established that the application contains all the prescribed data and documents, the Ministry shall inform the public on the application referred to in article 8 of this Administrative Instruction. The information shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Zahtev za dodatne informacije</b></p> <p>1. Ako Ministarstvo utvrdi da zahtev iz člana 8 ovog Administrativnog Uputstva ne sadrži sve propisane podatke, pozvaće nosioca projektne aktivnosti da dopuni zahtev u roku koji ne može biti duži od 30 dana.</p> <p>2. Ministarstvo informiše javnost o zahtevu iz člana 8. ovog Administrativnog Uputstva nakon što utvrdi da zahtev sadrži sve propisane podatke i dokumentaciju. Informacija se objavljuje na web sajtu Ministarstva.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Vlerësimi i arsyeshmërisë së mekanizmave fleksibil</b></p> <p>1. Ministria bënë vlerësimin e arsyeshmërisë së mekanizmave fleksibil të Protokollit të Kyotos për aktivitetin e projektit në afatin prej 15 ditëve nga dita e marrjes së kërkesës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Assessing the reasonableness of flexible mechanisms</b></p> <p>1. The Ministry evaluating and assessing project activities of the Kyoto Protocol flexible mechanisms for evaluation and assessment of its acceptability within 15 days from the day on which the application has been received.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Procena opravdanosti fleksibilnih mehanizama</b></p> <p>1. Ministarstvo vrši vrednovanje i ocenu prihvatljivosti projektnih aktivnosti fleksibilnih mehanizama Kyoto Protokola na vrednovanje i ocenu prihvatljivosti u roku od 15 dana od prijema zahteva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Dhënia e mendimit</b></p> <p>1. Ministria jap mendimin për vlerësimin dhe arsyeshmërinë e aktivitetit të projektit, duke u bazuar në kriteret në vijim:</p> <p>1.1. kontributi i aktivitetit të projektit në aspektin e reduktimit të emisioneve të gazrave serë;</p> <p>1.2. kontributi i vendit nikoqir në aktivitetin e projektit në aspektin e Mekanizmit për Zhvillimit të Pastër;</p> <p>1.3. për aktivitetin e projektit për prodhim të energjisë elektrike në hidrocentrale me kapacitetet mbi 20 MW, në përputhje me standardet dhe direktivat relevante ndërkombëtare, duke plotësuar kriteret nga Raporti i Komisionit Botëror për Diga, “Digat</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Issuing opinions</b></p> <p>1. The Ministry shall deliver an opinion in relation to evaluation and assessment of project acceptability, taking particularly into account the following criteria:</p> <p>1.1. contribution of the project activity to reducing greenhouse gas emissions;</p> <p>1.2. contribution of the project activity of the Clean Development Mechanism to sustainable development of the host country;</p> <p>1.3. for the project activity of producing electric energy in hydroelectric power plants of capacity exceeding 20 MW, compliance with relevant international criteria and guidelines, including the ones contained in the Report of the World Commission</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Davanje mišljenja</b></p> <p>1. Ministarstvo daje mišljenje o vrednovanju i oceni prihvatljivosti projektne aktivnosti, uzimajući u obzir naročito sledeće mere:</p> <p>1.1. doprinos projektne aktivnosti smanjenju emisija stakleničkih gasova;</p> <p>1.2. doprinos države domaćina u projektnim aktivnostima mehanizma održivog razvoja;</p> <p>1.3. za projektnu aktivnost proizvodnje električne energije u hidroelektranama kapaciteta iznad 20 MV, usklađenost sa relevantnim međunarodnim merama i smernicama, uključujući i one sadržane u Izveštaju Svetske komisije za brane: “Brane i razvoj - novi okvir za donošenje</p>

<p>dhe Zhvillimi – korniza e re për vendim-marrje”, të aprovuar në Nëntor të vitit 2000;</p> <p>1.4. kapaciteti financiar dhe ekonomik i bartësit të aktivitetit të projektit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Marrja e vendimit për dhënie të letër miratimit</b></p> <p>1. Ministria merr vendim për dhënien e letër miratimit për veprimtarinë e projektit.</p> <p>2. Me miratim nga paragrafi 1 të këtij neni bartësi i projektit autorizohet që vullnetarisht të marrë pjesë në aktivitetin e projektit për reduktimin e emisioneve të certifikuar gjegjësisht njësisive të reduktimit të emisioneve. Miratimi përmban edhe informacione bazë rreth aktiviteteve të projektit, duke përfshirë edhe sasinë e pritur të reduktimit të emisioneve të certifikuar ose njësisive të reduktimit të emisioneve.</p> <p>3. Miratimi nga paragrafi 1. i këtij neni lëshohet në gjuhën zyrtare.</p> <p>4. Miratimi nga paragrafi 1. i këtij neni lëshohet për një periudhë të caktuar për veprimtarinë e projektit.</p>	<p>on Dams “Dams and Development – A new framework for decision making” from November 2000;</p> <p>1.4. financial and economic capacity of the project investor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Making the decision on issuing the letter of approval</b></p> <p>1. The Ministry shall make a decision on issuing the letter of approval for the project activity.</p> <p>2. Issuing of the approval referred to in paragraph 1. of this article authorises the project investor to voluntarily participate in the project activity and to obtain certified emission reductions or emission reduction units. The approval shall also contain basic data on the project activity, including the expected amount of certified emission reductions or emission reduction units.</p> <p>3. The approval referred to in paragraph 1. of this article shall be issued in official language.</p> <p>4. The approval referred to in paragraph 1. of this article shall be issued for the period foreseen by the project activity.</p>	<p>odluka” iz Novembra 2000. Godine;</p> <p>1.4. finansijska i privredna sposobnost nosioca projektne aktivnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Donošenje odluke o izdavanju pisma odobrenja</b></p> <p>1. Ministarstvo donosi odluku o izdavanju pisma odobrenja za projektnu aktivnost.</p> <p>2. Izdavanjem pisma odobrenja iz stava 1. ovog člana ovlašćuje se nosilac projektne aktivnosti na dobrovoljno učešće u projektnoj aktivnosti i na pribavljanje overenih smanjenja emisija, odnosno jedinica smanjenja emisija. Pismo odobrenja sadrži i osnovne podatke o projektnoj aktivnosti uključujući i očekivani iznos overenih smanjenja emisija, odnosno jedinica smanjenja emisija.</p> <p>3. Pismo odobrenja iz stava 1. ovog člana izdaje se na službenom jeziku.</p> <p>4. Pismo odobrenja iz stava 1. ovog člana se izdaje za period predviđen projektnom aktivnošću.</p>
---	--	---



<p>5. Njoftimi për lëshimin e miratimit publikohet në web faqen e Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14 Letër miratimi</b></p> <p>1. Për marrjen e përkrahjes për zbatimin e aktiviteteve të Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët në territorin e Republikës së Kosovës, shfrytëzuesi i aktivitetit të projektit duhet të pajiset me letër miratimi të lëshuar nga Ministria.</p> <p>2. Kërkesa për lëshimin e letrës për miratim përmban:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. të dhënat për aktivitetin e projektit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. propozimin ideor të projektit (PIN).</p> <p>3. Kërkesa nga paragrafi 1. të këtij neni duhet të dorëzohet në formë të shkruar dhe elektronike për shkak të nevojës së evidentimit të shënimeve.</p>	<p>5. The issued of approval shall be published on the web site of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14 Letter of support</b></p> <p>1. In order to obtain general support for performing the project activity of the Joint Implementation Mechanism on the territory of the Republic of Kosovo, the project activity beneficiary shall obtain a letter of support from the Ministry.</p> <p>2. The application for issuing of the letter of support shall contain:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. data on the project beneficiary;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. the Project Idea Note (PIN).</p> <p>3. The application referred to in paragraph 1. of this article shall be submitted in written form and on an electronic data storage medium.</p>	<p>5. Izdato pismo odobrenja objavljuje se na web sajtu Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14 Pismo podrške</b></p> <p>1. Za dobijanje načelne podrške za sprovođenje projektne aktivnosti Mehanizam Zajedničke Impelementacije na teritoriji Republike Kosova, korisnik projektne aktivnosti dužan je da pribavi pismo podrške od Ministarstva.</p> <p>2. Zahtev za izdavanje pisma podrške sadrži:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. podatke o korisniku projektne aktivnosti;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. idejni predlog aktivnosti(PIN).</p> <p>3. Zahtev iz stava 1. ovog člana podnosi se u pisanom i elektronskom obliku za arhiviranje podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15 Propozimi ideor i projektit</b></p> <p>1. Propozimi ideor i projektit nga neni 14 paragrafi 2. nënparagrafi 2. të këtij Udhëzimi Administrativ përmban të dhënat për :</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15 The Project Idea Note</b></p> <p>1. The Project Idea Note referred to in article 14 paragraph 2. subparagraph 2. of this Administrative Instruction shall contain data on:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15 Idejni predlog aktivnosti</b></p> <p>1. Idejni predlog aktivnosti iz člana 14 stav 2. podstav 2. ovog Administrativnog Uputstva sadrži podatke o:</p>

<p>1.1.pjesëmarrësit në veprimtarinë e projektit;</p> <p>1.2. aktivitetin e projektit;</p> <p>1.3. zbatimin e planifikuar të aktivitetit të projektit;</p> <p>1.4. skenarin bazë, kontributin shtesë dhe metodologjinë;</p> <p>1.5. sasinë e vlerësuar të reduktimit të emisioneve, mënyrën e monitorimit dhe verifikimit;</p> <p>1.6. aspektet financiare të aktivitetit të projektit</p> <p>1.7. efektet sociale, ekonomike dhe mjedisore,</p> <p>1.8. aspektet tjera të rëndësishme për aktivitetin e projektit.</p>	<p>1.1.project activity participants;</p> <p>1.2.project activity;</p> <p>1.3.planned implementation of the project activity;</p> <p>1.4.baseline, additionality and methodology;</p> <p>1.5.assessed amount of reduced emissions and the monitoring and examination methods;</p> <p>1.6.financial aspects of the project activity;</p> <p>1.7.social and economic effects and environmental impact,</p> <p>1.8.other significant aspects of the project activity.</p>	<p>1.1.učesnicima u projektnoj aktivnosti,</p> <p>1.2.projektnoj aktivnosti;</p> <p>1.3.sprovođenju planirane projektne aktivnosti;</p> <p>1.4.referentnom scenariju, dodatnom doprinosu i metodologiji;</p> <p>1.5.procenjenom iznosu smanjenja emisija i načinu praćenja i provere;</p> <p>1.6.finansijskom aspektu projektne aktivnosti;</p> <p>1.7.socijalnim, ekonomskim okolnim učincima;</p> <p>1.8.drugim značajnim aspektima projektne aktivnosti.</p>
<p>2. Propozimi ideor i projektit duhet të dorëzohet në Formularin PIN në gjuhën zyrtare.</p>	<p>2. The Project Idea Note shall be submitted on the PIN Form in official language.</p>	<p>2. Idejni predlog aktivnosti podnosi se na Obrascu PIN na službenom jeziku.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Informatat shtesë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Additional information</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Dodatne informacije</b></p>
<p>1. Nëse Ministria konstaton se kërkesa nga neni 14 i këtij Udhëzimi Administrativ nuk përmban të gjitha informacionet e</p>	<p>1. If the Ministry establishes that the application referred to in article 14 of this Administrative Instruction does not contain all</p>	<p>1. Kada Ministarstvo utvrdi da zahtev iz člana 14 ovog Administrativnog Uputstva ne sadrži sve propisane podatke, ista od nositelja</p>

<p>nevojshëm, ajo nga bartësi i projektit kërkon ti ofroj informata shtesë në afatin jo më të gjatë se 30 ditë.</p> <p>2. Ministria informon publikun mbi zbatimin e nenit 14 të këtij Udhëzimi Administrativ, pasi të vërtetoj se kërkesa i përmban të gjitha informatat e nevojshme dhe dokumentacionin përcjellës. Informacioni publikohet në web faqen e Ministrisë</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Marrja e vendimeve në bazë të kriterëve</b></p> <p>1. Ministria merr vendim për aktivitetin e projektit duke u bazuar në kriterë shtesë dhe kriterë tjera për vlerësimin e përshtatshmërisë, si në vijim:</p> <p>1.1. arritja e reduktimit të emisioneve të gazrave serë me aplikimin e aktivitetit të projektit në bazë të vlerësimit të përzgjedhjes paraprak të skenarit referent;</p> <p>1.2. kontributi i aktivitetit të projektit në përmirësimin e cilësisë së mjedisit dhe të përfitimeve sociale;</p> <p>1.3. zbatimi i aktivitetit të projektit nuk është i rregulluar me rregullore të veçantë, dokument strategjik, plan apo program;</p>	<p>the prescribed data, it shall ask the project beneficiary to supplement the application within the period which may not exceed 30 days.</p> <p>2. Having established that the application contains all the prescribed data and documents, the Ministry shall inform the public on the application referred to in article 14 of this Administrative Instruction. Relevant information shall be published on the web site of the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Making decisions based on criteria</b></p> <p>1. The Ministry shall deliver its opinion on the project activity on the basis of the additionality criterion and other criteria used to evaluate and assess its acceptability:</p> <p>1.1. reduced greenhouse gas emissions achieved by performance of the project activity on the basis of the assessment in accordance with the preliminary choice of the baseline;</p> <p>1.2. contribution of the project activity to the improvement of environmental quality and social benefits;</p> <p>1.3. performance of the project activity is not prescribed by special regulation, strategic documents, plans and programmes;</p>	<p>projekta zahteva dodatne informacije u roku ne dužem od 30 dana.</p> <p>2.Ministarstvo informiše javnost o zahtevu iz člana 14 ovog Administrativnog Uputstva nakon što utvrdi da zahtev sadrži sve propisane podatke i dokumente. Informacija se objavljuje na web sajtu Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Donošenje odluka na osnovu kriterijuma</b></p> <p>1.Ministarstvo donosi odluku o projektnoj aktivnosti na osnovu mera dodatnog doprinosa i drugih mera za vrednovanje i ocenu prihvatljivosti:</p> <p>1.1.Ostvarenje smanjenja emisija stakleničkih gasova sprovođenjem projektne aktivnosti na osnovu procene prema preliminarnom izboru referentnog scenarija;</p> <p>1.2.Doprinos projektne aktivnosti poboljšanju kvaliteta životne sredine i društvene koristi;</p> <p>1.3.Implementacija projektne aktivnosti nije propisana posebnim propisima, strateškim dokumentima kao i planovima i programima;</p>
--	--	---

<p>1.4. në bazë të llogaritjeve paraprake, implementimi i aktivitetit të projektit nuk është ekonomikisht i qëndrueshme pa transferimin e njësisive të reduktimit të emisioneve;</p> <p>1.5. përdorimi i teknikave më të mira në dispozicion për zbatimin e aktivitetit të projektit;</p> <p>1.6. për aktivitetin e projektit për prodhimin e energjisë elektrike në hidrocentrale me kapacitetet mbi 20 MW, përputhshmëria me standardet dhe direktivat relevante ndërkombëtare, duke përfshirë edhe ato të Raportit të Komisionit Botëror për diga, “Digat dhe Zhvillimi – korniza e re për vendim-marrje”;</p> <p>1.7. kapaciteti financiar dhe ekonomik të shfrytëzuesve të projektit;</p> <p>1.8. nëse aktiviteti i projektit paraqet investim të drejtpërdrejtë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Lëshimi i letër miratimit</b></p> <p>1.Ministria vendos për lëshimin e letrës së miratimit për aktivitetin e projektit sipas nenit 17 këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>1.4. on the basis of the preliminary calculation, the implementation of the project activity is not profitable without transfer of emission reduction units;</p> <p>1.5. use of best available techniques during the performance of the project activity;</p> <p>1.6. for the project activity of producing electric energy in hydroelectric power plants of capacity exceeding 20 MW, compliance with relevant international criteria and guidelines, including the ones contained in the Report of the World Commission on Dams “Dams and Development – A new framework for decision making”;</p> <p>1.7. financial and economic capacity of the project beneficiary;</p> <p>1.8. whether the project activity presents direct investment.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Issue of approval letter</b></p> <p>1. The Ministry shall decide upon the issuance of a letter of support for the project activity referred to in article 17 of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.4.Na osnovu preliminarog izračuna, provedba projektne aktivnosti nije ekonomski isplativa bez prenosa jedinica smanjenja emisija;</p> <p>1.5.Korišćenje najboljih raspoloživih tehnika u sprovođenju projektne aktivnosti;</p> <p>1.6.Za projektnu aktivnost proizvodnje električne energije u hidroelektranama kapaciteta iznad 20 MW, usklađenost sa relevantnim međunarodnim merama i smernicama, uključujući i one sadržane u Izveštaju Svetske komisije za brane: “Brane i razvoj - novi okvir za donošenje odluka”;</p> <p>1.7.Finansijska i privredna sposobnost korisnika projektne aktivnosti;</p> <p>1.8.Dali predstavlja projektna aktivnost direktno ulaganje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Izdavanje pisma podrške</b></p> <p>1. Ministarstvo donosi odluku o izdavanju pisma podrške za projektnu aktivnost iz člana 17 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
---	--	--

<p>Shiko nenin 23</p> <p>2. Lëshimi i letrës së miratimit nga paragrafi 1 i këtij neni, nënkupton përkrahjen e përgjithshme për aktivitetin e projektit të propozuar dhe krijimin e kushteve që duhet të plotësohen.</p> <p>3. Letra e miratimit nga paragrafi 1 i këtij neni lëshohet në gjuhën zyrtare.</p> <p>4. Letra e miratimit publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p>2. The letter of support referred to in paragraph 1 of this article shall express general support to the project activity and establish requirements that must be fulfilled in order to obtain a letter of approval.</p> <p>3. The letter of support referred to in paragraph 1. of this article shall be issued in the official language.</p> <p>4. The issued letter of support shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p>2. Pismom podrške iz stava 1. ovog člana iskazuje se načelna podrška predlogu projektne aktivnosti i utvrđuju se zahtevi koji se moraju ispuniti za ishodenje pisma odobrenja.</p> <p>3. Pismo podrške iz stava 1. ovog člana izdaje se na službenom jeziku.</p> <p>4. Izdato pismo podrške objavljuje se na web sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Letër miratimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Letter of approval</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Pismo odobrenja</b></p>
<p>1. Për realizimin e aktiviteteve të Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët në territorin e Republikës së Kosovës, bartësi i aktivitetit të projektit është i detyruar të pajiset me letër miratimi të lëshuar nga Ministria.</p> <p>2. Kërkesa për letër miratimi duhet të përmban:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. të dhënat mbi përfituesin e aktivitetit të projektit;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. përshkrimin e aktivitetit të projektit;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. raportin mbi vlerësimin e</p>	<p>1. In order to carry out project activities of the Joint Implementation Mechanism on the territory of the Republic of Kosovo, a project activity beneficiary shall obtain a letter of approval from the Ministry.</p> <p>2. The application for the letter of approval shall contain:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. data on the project activity beneficiary,</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Project Design Document;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. report on the evaluation of the</p>	<p>1. Za sprovođenje projektne aktivnosti Mehanizma Zajedničke Implementacije na teritoriji Republike Kosova korisnik projektne aktivnosti je dužan ishoditi pismo odobrenja Ministarstva.</p> <p>2. Zahtev za ishodenje pisma odobrenja sadrži:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. podatke o korisniku projektne aktivnosti,</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. opis projektne aktivnosti;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. izveštaj o vrednovanju projektne</p>

<p>aktivitetit të projektit për Mekanizmin e Implementimit të Përbashkë .</p> <p>3.Nëse aktiviteti i projektit është prodhimi i energjisë elektrike në hidrocentrale me kapacitet mbi 20 MW, shfrytëzuesi i aktivitetit të projektit, me kërkesë sipas paragrafit 1 të këtij neni dorëzon edhe deklaratën e bartësit të huaj të aktivitetit të projektit për përgatitjen dhe zbatimin e aktivitetit të projektit duke marrë në konsideratë kriteret relevante ndërkombëtare dhe direktivat, përfshirë edhe Raportin e Komisionit Botëror për diga, "Digat dhe Zhvillimi – kornizë e re për vendim-marrje"</p> <p>4.Kërkesa nga paragrafi 2. i këtij neni, dorëzohet në formë të shkruar dhe atë elektronike.</p>	<p>project activity of the Joint Implementation Mechanism.</p> <p>3. If the project activity is the production of electric energy in hydroelectric power plants of capacity exceeding 20 MW, the project beneficiary shall, in addition to the application referred to in paragraph 1 of this Article, also enclose a statement issued by the foreign project investor that relevant international criteria and guidelines, including the ones contained in the Report of the World Commission on Dams "Dams and Development – A new framework for decision making".</p> <p>4. The application referred to in paragraph 2. of this article shall be submitted in written form and on an electronic data storage medium.</p>	<p>aktivnosti Mehanizma Zajedničke Implementacije.</p> <p>3. Ako je projektna aktivnost proizvodnja električne energije u hidroelektranama kapaciteta iznad 20 MW, korisnik projektne aktivnosti, uz zahtev iz stava 1. ovog člana prilaže i izjavu stranog nosioca projektne aktivnosti da će se tokom pripreme i sprovođenja te projektne aktivnosti uvažiti relevantne međunarodne mere i smernice, uključujući i one sadržane u Izvještaju Svjetske komisije za brane: "Brane i razvoj - novi okvir za donošenje odluka".</p> <p>4. Zahtev iz stava 2. ovog člana podnosi se u pisanom i elektronskom obliku za skladištenje podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Dorëzimi i përshkrimit të aktiviteteve</b></p> <p>1.Përshkrimi i aktivitetit të projektit në bazë të nenit 19 paragrafi 2 nënparagrafi 2 të këtij Udhëzimi Administrativ i dorëzohet në formë zyrtare Ministrisë në gjuhë zyrtare.</p> <p>2.Formulari i referuar në paragrafin 1. të këtij neni publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Submission of the activities described</b></p> <p>1. The Project Design Document referred to in article 19 paragraph 2. indent 2. of this Administrative Instruction shall be submitted on the official form of the Ministry in official language.</p> <p>2. The form referred to in paragraph 1. of this article shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Podnošenje opisa aktivnosti</b></p> <p>1.Opis projektne aktivnosti iz člana 19 stava 2. podstav 2 ovog Administrativnog Uputstva podnosi se na službenom obrascu Ministarstvu na službenom jeziku.</p> <p>2.Obrazac iz stava 1. ovog člana objavljuje se na web sajtu Ministarstva.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Kërkesa për informata shtesë</b></p> <p>1.Nëse Ministria konstaton se aplikacioni nuk përmban informacione të nevojshme të cilat kërkohen sipas nenit 19 të këtij Udhëzimi Administrativ, ajo do të kërkoj nga bartësi i projektit dhënien e informatave shtesë dhe atë në afat jo më gjatë se 30 ditë.</p> <p>2. Pas vërtetimit se aplikacioni përmban të gjitha informatat dhe provat e nevojshme Ministria njofton publikun për aplikimin nga neni 19 të këtij Udhëzimi Administrativ. Informacioni publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Request for additional information</b></p> <p>1. If the Ministry establishes that the application referred to in article 19 of this Administrative Instruction does not contain all the prescribed data, it shall ask the project beneficiary to supplement the application within the period which may not exceed 30 days.</p> <p>2. Having established that the application contains all the prescribed data and documents, the Ministry shall inform the public on the application referred to in article 19 of this Administrative Instruction. The information shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Zahtev za dodatne informacije</b></p> <p>1.Kada Ministarstvo utvrdi da zahtev iz člana 19 ovog Administrativnog Uputstva ne sadrži sve propisane podatke, ista od nositelja projekta zahteva dodatne informacije u roku ne dužem od 30 dana.</p> <p>2.Ministarstvo informiše javnost o zahtevu iz člana 19 ovog Administrativnog Uputstva nakon što utvrdi da zahtev sadrži sve propisane podatke i dokaze. Informacija se objavljuje na web sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Vlerësimi i arsyeshmërisë së aktivitetit të projektit</b></p> <p>1.Ministria merr vendim për vlerësimin e arsyeshmërisë së aktivitetit të projektit, duke u bazuar në kriteret e mëposhtme:</p> <p>1.1. në bazë të llogaritjes nga përshkrimi i aktivitetit të projektit dhe raportit të vlerësimit të aktivitetit të projektit, reduktimin e emisioneve të gazrave serë me aplikimin e aktivitetit sipas projektit;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Assessing the reasonableness of project activity</b></p> <p>1. The Ministry shall deliver an opinion on evaluation and assessment concerning the acceptability of the project activity, taking into account the following criteria:</p> <p>1.1. greenhouse gas emissions reductions accruing from performance of the project activity based on the calculation from the Project Design Document and the report on the evaluation of the project activity;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Procena o vrednovanju i prihvatljivosti projektne aktivnosti</b></p> <p>1.Ministarstvo donosi odluku o vrednovanju i oceni prihvatljivosti projektne aktivnosti uzimajući u obzir sledeće mere:</p> <p>1.1. na osnovu proračuna iz Opisa projektne aktivnosti i izveštaja o vrednovanju projektne aktivnosti, ostvarenje smanjenja emisija stakleničkih gasova sprovođenjem projektne aktivnosti;</p>

<p>1.2. zbatimi i aktiviteteve të projektit nuk është profitabil pa bartjen e njësive të reduktimit të emsioneve, në bazë të përlogaritjes nga dokumenti i hartimit të projektit;</p> <p>1.3. kriteret nga neni 17 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2, 1.5. dhe 1.6 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Vendimi për dhënien e letër miratimit</b></p> <p>1.Ministria merr vendim për dhënien e letër miratimit për aktivitetin e projektit.</p> <p>2. Letër miratimi nga paragrafi 1 do të vërteton aktivitetin e projektit referuar në nenin 20 të këtij Udhëzimi Administrativ, si aktivitetet i Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët si dhe autorizon bartësin e huaj të aktivitetit të projektit në grumbullimin e njësive të reduktimit të emsioneve me zbatimin e aktivitetit të projektit në përputhje me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Letra e miratimit nga paragrafi 1. i këtij neni, lëshohet në gjuhën zyrtare.</p>	<p>1.2. implementation of the project activity is not profitable without transfer of emission reduction units, based on the calculation from the Project Design Document;</p> <p>1.3. the criteria referred to in article 17 paragraph 1. subparagraph indent 1.2, 1.5 and 1.6 of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Decision for issuing the approval letter</b></p> <p>1. The Ministry shall make a decision concerning the issuing of a letter of approval for the project activity.</p> <p>2. The letter of approval referred to in paragraph 1. of this article shall confirm the project activity from the application referred to in article 20 of this Administrative Instruction as the project activity of the Joint Implementation Mechanism and shall authorise the foreign project investor to obtain emission reduction units derived from the project activity implementation and verified in accordance with the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p>3. The letter of approval referred to in paragraph 1. of this article shall be issued in official language.</p>	<p>1.2. implementacija projektne aktivnosti nije profitabilna bez prenosa jedinica za smanjenje emisije na osnovu obračuna iz dokumenta projekta ;</p> <p>1.3. merila iz člana 17 stav 1. podstav 1.2, 1.5 i 1.6 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Odluka o izdavanju pisma odobrenja</b></p> <p>1.Ministarstvo donosi odluku o izdavanju pisma odobrenja za projektnu aktivnost.</p> <p>2. Pismom odobrenja iz stava 1. ovog člana potvrđuje se projektna aktivnost iz zahteva iz člana 20 ovog Administrativnog Uputstva kao projektna aktivnost Mekanizma Zajedničkog Sprovođenja kao i ovlašćuje stranog nosioca projektne aktivnosti na pribavljanje jedinica smanjenja emisija proisteklih sprovođenjem projektne aktivnosti proverenih u skladu sa odredbama ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Pismo odobrenja iz stava 1. ovog člana izdaje se na službenom jeziku.</p>
--	--	--



<p>4. Letra e miratimit nga paragrafi 1. nuk ndikon në obligimin e bartësve të projektit për marrjen e lejeve tjera.</p> <p>5. Letra e miratimit nga paragrafi 1. i këtij neni lëshohet për një periudhë të caktuar, në përputhje me kërkesën e bartësit të huaj të aktivitetit të projektit.</p> <p>6. Letër miratimi i lëshuar publikohet në web faqen e Ministrisë.</p>	<p>4. Issuing of the letter of approval referred to in paragraph 1. of this article shall not affect the commitment of the project beneficiary to obtain other permits.</p> <p>5. The letter of approval referred to in paragraph 1. of this article shall be issued for a limited term in accordance with the period required by the foreign project investor.</p> <p>6. An issued letter of approval shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p>4. Izdavanje pisma odobrenja iz stava 1. ovog člana ne utiče na obavezu korisnika projektne aktivnosti da pribavi druge dozvole.</p> <p>5. Pismo odobrenja iz stava 1. ovog člana izdaje se za ograničeni period sklada vremenu koje traži strani nosilac projektne aktivnosti.</p> <p>6. Izdato pismo odobrenja objavljuje se na web sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Mbajtja e regjistrit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Keeping the registry</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Vodenje registra</b></p>
<p>1.Ministria mban regjistrin për letër miratimet e lëshuara për aktivitetet e projektit në lidhje me Zhvillimin e Pastër ose për Mekanizmat Implementimit të Përbashkët.</p> <p>2.Të dhënat nga regjistri i përmendur në paragrafin 1. këtij neni publikohen në web faqen e Ministrisë.</p>	<p>1. The Ministry shall keep the Registry on issued letters of approval for project activities related to the Clean Development or Joint Implementation Mechanism.</p> <p>2. Data from the Registry referred to in paragraph 1. of this article shall be published on the web site of the Ministry.</p>	<p>1. Ministarstvo vodi Registar o izdatim pismenim odobrenjima za projektne aktivnosti vezanih za Održivi Razvoj ili za Mehanizme Zajedničkih Projekata.</p> <p>2.Podaci iz registra iz stava 1. ovog člana objavljuju se na web sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Tregëtimi ndërkombëtar me emisione të gazrave serë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>International greenhouse gas emissions trading</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Međunarodno trgovanje emisijama stakleničkih gasova</b></p>
<p>1. Në implementimin e tregtisë ndërkombëtare me emisione të gazrave serë, me qëllim të arritjes së kufizimit sasior të</p>	<p>1. In implementing of international trading of greenhouse gas emissions in order to achieve quantified emission limitation and reduction</p>	<p>1. U sprovođenju međunarodnog trgovanja emisijama stakleničkih gasova, u cilju postizanja količinskog ograničenja i obaveza</p>

<p>shkarkimeve dhe obligimeve për redukimin e emisioneve të këtyre gazrave sipas nenit 3 të Protokollit të Kyotos, përdoren të dhënat e mbledhura nga:</p> <p>1.1.Raporti për Inventarizimin e gazrave serë;</p> <p>1.2.Raporti për zbatimin e politikave dhe masave për redukimin e emisioneve të gazrave serë.</p> <p>2.Bazuar në të dhënat nga paragrafi 1. të këtij neni, Ministria përcakton nevojën për blerjen e një numri të caktuar të kuotave të njësive nga Pala e Aneksit I të UNFCCC apo për shitjen e kuotave të tepërta të njësive të ndara për Republikën e Kosovës dhe për këtë nxjerrë propozim vendimin e duhur.</p> <p>3.Vendimin nga paragrafi 2 të këtij neni e nxjerrë Qeveria e Republikës së Kosovës.</p>	<p>commitments under article 3 of Kyoto Protocol, used data collected from:</p> <p>1.1 the Report on the greenhouse gas inventory;</p> <p>1.2. the Report on implementing policy and measures for reducing greenhouse gas emissions.</p> <p>2. Using the data referred to in paragraph 1. of this article, the Ministry shall establish whether there is a need to purchase a specific number of allocated allowances from an Annex I Party to the UNFCCC or to sell excessive allowances allocated to the Republic of Kosovo, and it shall prepare a proposal of a decision on that matter.</p> <p>3. The decision referred to paragraph 2. of this article shall be passed by the Government of the Republic of Kosovo.</p>	<p>zmanjenja emisija prema članu 3. Kyoto Protokola, koriste se podaci prikupljeni iz:</p> <p>1.1.Izveštaja o inventaru stakleničkih gasova;</p> <p>1.2. Izvještaja o sprovođenju politike i mera za smanjenje emisija stakleničkih gasova.</p> <p>2.Na osnovu podataka iz stava 1. ovog člana Ministarstvo utvrđuje potrebu za kupovinu određenog broja jedinica dodeljene kvote od Stranke Priloga I. UNFCCC ili prodaju viška jedinica dodeljene kvote Republike Kosovo i o tome izrađuje predlog odluke.</p> <p>3.Odluku iz stava 2. ovog člana donosi Vlada Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>Përgatitja e kontratës për blerjen ose shitjen e kuotave të alokuara</b></p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës me vendim të referuar nenit 25 të këtij Udhëzimi Administrativ, autorizon Ministrinë për të përgatitur kontratën për</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>Preparation of contract for the purchase or sale of allocated allowances</b></p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo shall, by the Decision referred to in article 25 of this Administrative Instruction, authorise Ministry to conclude the contract</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Pripremanje ugovora za kupovinu ili prodaju jedinica dodeljene kvote</b></p> <p>1. Vlada Republike Kosova odlukom iz člana 25 ovog Administrativnog Uputstva, ovlašćuje Ministarstvo da zaključi ugovor o kupovini, odnosno prodaji jedinica dodeljene</p>

<p>blerjen ose shitjen e kuotave të alokuara.</p> <p>2. Pas ekzekutimit të detyrimeve financiare sipas kontratës së përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, Ministria lëshon urdhër për transakcionin e kuotave të akorduara Agjencionit.</p> <p><b>KAPITULLI IV MËNYRA E RAPORTIMIT MBI ZBATIMIN E AKTIVITETEVE TË PROJEKTIT</b></p> <p><b>Neni 27</b> <b>Paraqitja e raportit vjetor për zbatimin e aktivitetit të projektit nga ana e bartësit të aktivitetit</b></p> <p>1. Bartësi i aktiviteve të projektit, gjegjësisht shfrytëzuesi i aktivitetit të projektit ia paraqet Agjencionit raportin vjetor për zbatimin e aktivitetit të projektit jo më vonë se 15 Marsi për vitin kalendarik të mëparshëm.</p> <p>2. Raporti vjetor nga paragrafi 1 i këtij neni përmban:</p> <p>2.1. të dhënat mbi aktivitetin e projektit dhe bartësin e aktivitetit të projektit, gjegjësisht shfrytëzuesin e aktivitetit projektues dhe bartësin e huaj;</p> <p>2.2. të dhëna për skenarin referent;</p>	<p>on the purchase or sale of allocated allowances.</p> <p>2. Upon fulfilment of the financial commitment referred to in paragraph 1 of this article, the Ministry shall issue an order for the transaction of the allocated allowances to the Agency.</p> <p><b>CHAPTER IV MANNER OF REPORTING ON THE IMPLEMENTATION OF PROJECT ACTIVITIES</b></p> <p><b>Article 27</b> <b>Presentation of the annual report on the implementation of the project activity by the activity provider</b></p> <p>1. The project investor or the project beneficiary shall submit to the Agency an annual report on the implementation of the project activity by 15 March for the previous calendar year at the latest.</p> <p>2. The annual report referred to in paragraph 1 of this Article shall contain:</p> <p>2.1. data on the project activity and the project investor or project beneficiary as well as on the foreign project investor,</p> <p>2.2. data on the baseline;</p>	<p>kvote.</p> <p>2. Nakon izvršenja finansijske obaveze iz ugovora iz stava 1. ovog člana, Ministarstvo daje nalog za transakciju jedinica dodeljene kvote Agenciji</p> <p><b>POGLAVLJE IV NAČIN IZVEŠTAVANJA O PROVOĐENJU PROJEKTNIH AKTIVNOSTI</b></p> <p><b>Član 27</b> <b>Podnošenje godišnjeg izveštaja o sprovođenju projektne aktivnosti od strane nosioca aktivnosti</b></p> <p>1. Nosioc projektne aktivnosti, odnosno korisnik projektne aktivnosti podnosi Agenciji godišnji izveštaj o sprovođenju projektne aktivnosti najkasnije do 15. marta za proteklu kalendarisku godinu.</p> <p>2. Godišnji izveštaj iz stava 1. ovog člana sadrži:</p> <p>2.1. podatke o projektnoj aktivnosti i nosiocu projektne aktivnosti, odnosno korisniku projektne aktivnosti i stranom nosiocu projektne aktivnosti,</p> <p>2.2. podatke o referentnom scenariju,</p>
---	---	---

<p>2.3.të dhëna për emisionet e shkaktuara nga veprimtaria e aktivitetit të projektit;</p> <p>2.4.të dhëna për reduktimin e emisioneve të gazrave serë të arritura nga veprimtaria e aktivitetit të projektit gjatë periudhës së raportimit;</p> <p>2.5.përshkrimin e teknologjisë së shfrytëzuar;</p> <p>2.6.raportin financiar;</p> <p>2.7.përshkrimin e ndikimeve tjera mjedisore;</p> <p>3. Raporti vjetor nga paragrafi 1. të këtij neni përmban kapituj me përmbajtje të specifikuar në Aneksin I të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Raporti vjetor nga paragrafi 1. të këtij neni, dorëzohet në formë të shkruar dhe elektronike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Kontrollimi i raportit vjetor mbi zbatimin e aktivitetit të projektit të Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët</b></p> <p>1.Raporti vjetor mbi zbatimin e aktivitetit të projektit të Mekanizmit të Implementimit të Përbashkët për territorin e Republikës së Kosovës kontrollohet nga ana e subjektit të</p>	<p>2.3. data on emissions caused by the performance of the project activity;</p> <p>2.4. data on greenhouse gas emission reductions achieved by the project activity within the reporting period;</p> <p>2.5. description of used technology;</p> <p>2.6. financial report;</p> <p>2.7. description of other environmental impacts,</p> <p>3. The annual report referred to in paragraph 1. of this article shall contain chapters with the contents as defined in Annex I to this Administrative Instruction.</p> <p>4. The annual report referred to in paragraph 1. of this article shall be submitted in written form and on an electronic data storage medium.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Verified the annual report on the implementation of the project activity of the Joint Implementation Mechanism</b></p> <p>1. The annual report on the implementation of the project activity of the Joint Implementation Mechanism on the territory of the Republic of Kosovo shall be verified</p>	<p>2.3.podatke o emisijama nastalim sprovođenjem projektne aktivnosti,</p> <p>2.4.podatke o smanjenju emisija stakleničkih gasova ostvarenom projektnom aktivnosti u periodu izveštavanja,</p> <p>2.5.opis primenjene tehnologije,</p> <p>2.6.finansijski izveštaj,</p> <p>2.7.opis ostalih uticaja na životnu sredinu,</p> <p>3. Godišnji izveštaj iz stava 1. ovog člana sadrži poglavlja sa sadržajem kako je određeno u Prilogu I. ovog Administrativnog Upustva.</p> <p>4. Godišnji izveštaj iz stava 1. ovog člana podnosi se u pisanom i elektronskom obliku za skladištenje podataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Proveravanje godišnjeg izveštaja o sprovođenju projektne aktivnosti Mekanizma Zajedničkih Implementacije</b></p> <p>1.Godišnji izveštaj o sprovođenju projektne aktivnosti Mekanizma Zajedničkih Implementacije na teritoriji Republike Kosova proverava subjekt akreditovan od</p>
--	---	--

<p>akredituar nga Ministria dhe për këtë përgatit raportin e verifikimit.</p> <p>2.Raporti i verifikimit konfirmon shtrirjen e reduktimit të emisioneve të gazrave serë të arritur me zbatimin e aktivitetit të projektit të specifikuar në raportin vjetor dhe se veprimtaria e projektit është kryer në përputhje me projekt dokumentin.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Publikimi dhe përdorimi i të dhënave nga Raporti vjetor</b></p> <p>1.Raporti vjetor nga neni 27 të këtij Udhëzimi Administrativ, përveç përmbajtjes së tij nga pika 6 Aneksi I të këtij Udhëzimi Administrativ dhe raportit për verifikim publikohen në faqen e internetit të Ministrisë.</p> <p>2.Të dhënat nga raporti vjetor përdoren në përgatitjen e Raporteve për zbatimin e politikave dhe masave për reduktimin e emisioneve të gazrave serë dhe Raportin Kombëtar të Republikës së Kosovës në përputhje me UNFCCC, si dhe raporte të veçanta dhe studime për përmbushjen e detyrimeve të dala nga UNFCCC dhe Protokollin i Kyotos, në përputhje me ligjet e veçanta për monitorimin e emisionit të gazrave serë.</p>	<p>by an entity accredited by the Ministry the aforementioned entity shall also prepare a verification report thereon.</p> <p>2. The verification report shall confirm the extent of greenhouse gas emission reductions achieved by the implementation of the project activity specified in the annual report, and that the project activity has been performed in accordance with the Project Design Document.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Publication and use of data from the annual report</b></p> <p>1. The annual report referred to in article 27 of this Administrative Instruction, with the exception of its content referred to in item 6 of Annex I to this Administrative Instruction, and the verification report shall be published on the web site of the Ministry.</p> <p>2. Data from the annual report shall be used for the preparation of the Report on the implementing policy and measures for reducing greenhouse gas emissions and the National report of the Republic of Kosovo in accordance with the UNFCCC, as well as for special reports and studies for the purpose of fulfilling commitments under the UNFCCC and Kyoto Protocol, pursuant to a special regulations on greenhouse gas emission monitoring.</p>	<p>Ministarstva i o tome izrađuje izveštaj o proveru.</p> <p>2. Izveštajem o proveru potvrđuje se obim smanjenja emisija stakleničkih gasova postignutog sprovođenjem projektne aktivnosti navedenog u godišnjem izveštaju te da je projektna aktivnost sprovedena u skladu sa projekt dokumentom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Objavlivanje i korišćenje podataka iz Godišnjeg izveštaja</b></p> <p>1. Godišnji izveštaj iz člana 27 ovog Administrativnog Upustva, osim njegovog sadržaja iz tačke 6. iz Priloga I. ovog Administrativnog Upustva i izveštaj o proveru objavljuju se na web sajtu Ministarstva.</p> <p>2. Podaci iz godišnjeg izveštaja koriste se u pripremi Izveštaja o sprovođenju politike i mera za smanjivanje emisija stakleničkih gasova i Nacionalnog izveštaja Republike Kosova prema UNFCCC, kao i posebnih izveštaja i elaborata u svrhu ispunjenja obaveza prema UNFCCC i Kyoto Protokolu, u skladu sa posebnim propisom o praćenju emisija stakleničkih gasova.</p>
---	---	---

<b>KAPITULLI V DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</b>	<b>CHAPTER V FINAL PROVISIONS</b>	<b>POGLAVLJE V ZAVRŠNE ODREDBE</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b></p> <p>Formulari PIN (Project Idea Note) dhe Shtojca I i janë bashkangjitur këtij Udhëzimi Administrativ dhe janë pjesë përbërëse të tijë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Final provisions</b></p> <p>The PIN Form and Annex I are published along with this Administrative Instruction and form an integral part thereof.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Završne odredbe</b></p> <p>Obrazac PIN i Prilog I. odštampani su uz ovo Administrativnoo Uputstvo i njen su sastavni deo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction enter into force seven (7) from the day of signature by the Prime Minister.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera.</p>
<p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p>	<p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Premijer Republike Kosovo</b></p>
<p style="text-align: right;">Datë: 10 dhjetor 2013</p>	<p style="text-align: right;">Date: 10 december 2013</p>	<p style="text-align: right;">Datum: 10 decembar 2013</p>

## PIN formulari

### PROPOZIM I AKTIVITETIT PROJEKTUES

Titulli i aktivitetit projektues	
Aplikuesi	
Data aplikimit	

### 1. TË DHËNAT PËR PJESËMARRËSIT NË AKTIVITETIN PROJEKTUES\*

Emri i kompanisë	
Statuti në aktivitetin projektues	<input type="checkbox"/> Shfrytëzues i aktivitetit projektues <input type="checkbox"/> Bartës i jashtëm i aktivitetit projektues <input type="checkbox"/> Konsultant <input type="checkbox"/> Të tjerë
Numri i regjistrit të subjektit	
Personi kontaktues	
Adresa	
Numri i telefonit	
E-maili	
Aktivitetet kryesore (maksimumi 5 rreshta)	
Aspektet financiare të personit juridik (të ardhurat, fitimi, etj., maksimumi 5 rreshta)	

Aftësimi dhe përvoja në fushën e aktiviteteve projektuese (maksimumi 5 rreshta)	
---	--

## 2. TË DHËNAT E PËRGJITHSHME PËR AKTIVITETET E PROJEKTIT

Lloji / kategorija e aktivitetit projektues	
Lloji i gazit serrë (CO <sub>2</sub> , CH <sub>4</sub> , N <sub>2</sub> O, PFC, HFC, SF <sub>6</sub> )	
Lokacioni i aktivitetit projektues (në 10 rreshta)	
Gjendja ekzistuese me dokumentacion ekzistues (studimi i realizimit, kontratat, lejet e duhura)	
Objektiva e aktivitetit të projektit	
Përshkrimi i aktiviteteve të projektit të propozuar (deri 20 rreshta)	
Teknologjija e propozuar për zbatim, duke marr parasyesh rrezikun lidhur me përdorimin e saj (në 10 rreshta)	

## 3. PLANIFIKIMI I AKTIVITETIT

Ekipi projektues	
Afati kohor për pregaditjen e Përshkrimit të Aktivitetit Projektues	
Data e fillimit të aktivitetit projektues (ndërtimi)	
Data e fillimit të aktivitetit projektues (puna operative)	
Data e fillimit të realizimit të redukimit të emisioneve	
Kohëzgjatja e projektit	
Periudha e kreditimi (kur do të garantohen Njësitë e Reduktimit të	



Emisionit)	
------------	--

\*) Të dhënat për qdo pjesëmarrës në aktivitetin projektues barten në tabela të posaqme

#### 4. SKENARI REFERENT, KONTRIBUTI SHITESË DHE METODOLOGJIA

<b>SKENARI REFERENT</b>	
Lloji i emisioneve të cilat do të redukohen me zbatimin e projektit	
Përshkrimi i situates në mungesë në mungesë të zbatimit të projektit	
<b>KONTRIBUTI SHITESË</b>	
Mjedisor	
Teknologjik	
Juridik	
Financiar	
Kontributi në planifikim (riziqet dhe pengesat)	
<b>METODOLOGJIA</b>	
Përdorimi i skenarit referent dhe planit të monitorimit në akordim me shtojcën B të udhëzuesit për JI (Marrëveshja e Marrakeshit)	
Përdorimi i teknologjisë së lejuar për CDM aktivitetet projektuese	
Kufiri i projektit (duke përfshirë edhe GHG emisionet e rëndësishme që janë nën kontrollin e pjesëmarrësve dhe mund ti takojnë projektit)	
Përshkrimi dhe vlerësimin e rrjedhjes së projektit (ndryshimet neto të matshme të emisioneve të gazrave serë që ka ndodhur jashtë kufijve të projektit dhe mund ti takojnë projektit)	
Vlerësimi i zvogëlimit të emisioneve të gazrave serë (t CO <sub>2</sub> -eq.)	Vjetor (vlera mesatare): Totale:
Vlera e njësave të redukimit të emisioneve të dedikuara për tregëtim	Vlera e njësave të redukimit të emisioneve:

Përshkrimi i monitorimit / verifikimi i zvogëlimit të emisioneve	
Ekzistimi i kornizës ligjore me shtetin investues (Memorandum apo marrëveshje)	

## 5. ASPEKTI FINANCIAR \*

Vlerësimi i investimeve totale	
Vlerësimi i harxhimeve lidhur me përgatitjen e Përshkrimit të aktivitetit projektues duke përfshirë edhe vlerësimin e tij.	
Vlerësimi i harxhimeve vjetore të punës dhe mirëmbajtjes përfshirë harxhimet për verifikim dhe vërtetim të sasisë së krijuar të emisioneve të redukuara	
Çmimi për njësi të redukuar të emisionit	
Vlera vjetore e vlerësuar (pa të ardhura nga transferimi i njësisve të emisioneve të redukuara)	
Vlera vjetore e vlerësuar nga transferimi i njësisve të emisioneve të redukuara	
Përshkrimi i skemës financiare (mjetet vetanake, kreditë, etj.)	

## 6. EFEKTET SOCIALE DHE MJEDISORE

Efektet pozitive dhe negative të aktivitetit të projektit në mjedis në aspektin global, regjional dhe lokal	
Efektet sociale dhe ekonomike të projektit (pozitive dhe negative)	

Statusi i vlerësimit të ndikimit në mjedis	
Procesi i propozuar për konsultime publike	

\* Të gjitha vlerat të shprehen në euro (EUR)

**7. INFORMATAT SHITESË  
SHTOJCA I  
PËRMBAJTJA E RAPORTIT VJETOR TË ZBATIMIT TË AKTIVITETEVE PROJEKTUESE TË  
MEKANIZMAVE FLEKSIBILE TË PROTOKOLLIT TË KYOTOS**

**1. Të dhënat e përgjithshme:**

- 1.1. Titulli i aktivitetit projektues
- 1.2. Vendi i zbatimit të projektit
- 1.3. Të dhënat për bartësin e aktivitetit të projektit, gjegjësisht shfrytëzuesin e aktivitetit të projektit dhe bartësit të jashtëm të aktivitetit projektues: emri, selia, adresa, numri i telefonit dhe e-mail adresa
- 1.4. Të dhënat për personin kontaktues: emri dhe mbiemri, adresa, numri i telefonit dhe e-mail adresa
- 1.5. Periudha e raportimit

**2. Të dhënat për skenarin referent**

- 2.1. Skenari referent nga Përshkrimi i aktivitetit të projektit (në rast të ndryshimeve ato duhet të përshkruhen gjerësisht dhe të qartësohen)

**3. Emitimet e gjeneruara nga aktiviteti i projektit**

- 3.1. Prezantimi i aktivitetit të projektit përfshinë: llojet e emisioneve të regjistruara në periudhën raportuese
- 3.2. Emitimet nga aktiviteti i projektit dhe përshkrimi i detajuar i llogaritjes së tyre
- 3.3. Rrjedhja: ndryshimet neto në nivelin e emisioneve të gazrave serë të atribuara aktivitetit të projektit jashtë kufijve të sajë

**4. Redukimi i emisioneve të realizuar me aktivitetin projektues në periudhën raportuese**

- 4.1. Vlera neto e redukimit të emisioneve në periudhën raportuese (në tonelata CO<sub>2</sub>-eq/viti)
- 4.2. Plani i realizimit për periudhën pas periudhës së raportimit

**5. Përshkrimi i teknologjive të aplikuara**

- 5.1. Përmbledhja e paisjeve të ndërtuara / instaluara dhe të dhënat teknike
- 5.2. Përshkrimi i hollësishëm i ndryshimeve në lidhje me Përshkrimin e aktivitetit projektues
- 5.3. Dokumentacioni teknik (rezultatet e matjeve të kryera të performancës)

**6. Raportimi financiar**

- 6.1. Kostot e investimeve dhe shpenzimeve operative gjatë periudhës raportuese
- 6.2. Mbështetja financiare shtetërore, lokale dhe rajonale, Bashkimit Evropian ose burimeve tjera të përdorura në periudhën e raportimit dhe verifikimit se aktiviteti i projekti është ende në përputhje me kërkesat financiare

**7. Ndikimet tjera në mjedis**

Përshkrimi i ndikimeve tjera në mjedis me theks të veçant në raportin i cili do të dërgohet organeve tjera.

**PIN formulary**

**PROJECT IDEA NOTE**

Project name	
Applicant	
Date of submission	

**1. PROJECT PARTICIPANTS \***

Company name	
Position in the project	<input type="checkbox"/> Beneficiary <input type="checkbox"/> Investor <input type="checkbox"/> Consultant <input type="checkbox"/> Other:
Trade registry number	
Contact person	
Address	
Phone number	

E-mail	
Main activities (max. 5 lines)	
Financial aspects of the company (incomes, benefits, etc., max. 5 lines)	
Knowledge and experiences in the field (max. 5 lines)	

\*) *Informations on each project participants are given in separate table*

## 2. GENERAL INFORMATION ABOUT THE PROJECT

Project type / category	
Type of the greenhouse gas (CO <sub>2</sub> , CH <sub>4</sub> , N <sub>2</sub> O, PFC, HFC, SF <sub>6</sub> )	
Project location (max. 10 lines)	
Current stage indicating the existence of the documents (prefeasibility study, contracts and necessary licensees)	
Project objectives	
Description of the project and the activities proposed (max. 20 lines)	
Proposed technology to be used including the risks associated with its implementation (max. 10 lines)	

## 3. ACTIVITY PLANNING

Project team	
Deadline for the preparation of the Project Design Document	
Starting date of the project (construction)	
Starting date of the project (operational)	

Starting date of the emissions reductions generation	
Project lifetime	
Crediting period (when Emission Reduction Units will be granted)	

#### 4. BASELINE AND ADDITIONALITY

<b>BASELINE</b>	
What kind of emissions will be reduced within the project	
What would have happened in the absence of the project	
<b>ADDITIONALITY</b>	
Environmental	
Technological	
Legal	
Financial	
Additionality in Planning (risks and obstacles)	
<b>METHODOLOGY</b>	
The project will use a baseline and a monitoring plan in accordance with appendix B of the JI guidelines (Marrakesh Accords) ?	
The project will use an approved CDM methodology ?	
Project boundary (including the important GHG emissions that are under the control of the participants and can be attributable to the project)	
Description and estimation of the project leakage (meaning the net measurable)	

changes of the GHG emissions that happened outside the project boundary and can be attributable to the project)	
Estimation of the GHG emissions reduction (in t CO2-eq)	Annual (average) Total
The quantity of the Emissions Reduction Units that will be traded	Amount of Emission Reduction Units
Description of the monitoring / verification of the emissions reductions	
Is there any legal framework (Memorandum or Agreement) with the investing country ?	

## 5. FINANCIAL ASPECTS \*

Estimation of the total investment	
Estimation of the costs associated with the preparation of the Project Design Document, including its determination	
Estimation of the annual costs of maintenance and operation, including the costs associated with the verification of the emissions reductions generated	
Required price per Emission Reduction Unit	
Estimation of the annual incomes (excluding incomes from the transfer of Emission Reduction Units)	
Estimation of the annual incomes from the transfer of Emission Reduction Units	
Description of the financial scheme (own budget, loans etc.)	

## 6. SOCIAL AND ENVIRONMENTAL EFFECTS

Project's global, regional, and local effects on the environment (positive and negative)	
Project's social and economic effects (positive and negative)	

Status of the environmental impact assessment	
Proposed process for the public consultations	

*\* All amounts are given in euros (EUR)*

## 7. ADDITIONAL INFORMATIONS

### ANNEX I

#### CONTENT OF THE ANNUAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF PROJECT ACTIVITIES OF THE KYOTO PROTOCOL FLEXIBLE MECHANISMS

##### 1. General data

- 1.1. Project name
- 1.2. Project performance site
- 1.3. Data on project investor, or project beneficiary and foreign project investor: name, seat, address, phone number and e-mail
- 1.4. Data on contact person: name and surname, address, phone number and e-mail
- 1.5. Reporting period

##### 2. Data on baseline

- 2.1. Baseline from the Project Design Document (in case of changes it is necessary to describe and elaborate them in details)

##### 3. Emissions generated by the project activity

- 3.1. Presentation of project boundary: type of emissions observed in the reporting period
- 3.2. Emissions accruing from the project activity and detailed description of their calculation
- 3.3. Leakage: net change in the level of greenhouse gas emissions attributed to the project activity outside its boundary

##### 4. Emission reduction generated by the project activity in the reporting period

- 4.1. Amount of net emission reductions in the reporting period (in tonnes CO<sub>2</sub>-eq/year)
- 4.2 Timetable of the performance in periods after the reporting period

##### 5. Description of applied technology



- 5.1. Summary of the built equipment/installation and technical data
- 5.2. Detailed description of changes in relation to the Project Design Document
- 5.3. Technical documents (results of registered measurements of operational characteristics)

**6. Financial report**

- 6.1. Investment costs and operational costs in the reporting period
- 6.2. Financial aid of the state, local and regional self-government units, the European Union or from other resources used in the reporting period and verification that the project activity is still in accordance with the requirement of financial additionality

**7. Other environmental impacts**

Description of other environmental impacts, specifying reports submitted to other bodies thereon

**Obrazac PIN**

**PREDLOG PROJEKTNE AKTIVNOSTI**

Naziv projektne aktivnosti	
Podnositelj	
Datum podnošenja	

**1. PODACI O SUDEONICIMA U PROJEKTNOJ AKTIVNOSTI\***

Naziv pravne osobe	
Status u projektnoj aktivnosti	<input type="checkbox"/> Korisnik projektne aktivnosti <input type="checkbox"/> Strani nositelj projektne aktivnosti <input type="checkbox"/> Konsultant <input type="checkbox"/> Ostali:
Matični broj subjekta	
Osoba zadužena za kontakt	

Adresa	
Telefonski broj	
E-pošta	
Glavne djelatnosti (u 5 reda)	
Financijska sposobnost pravne osobe (prihodi, dobit i sl., u 5 reda)	
Osposobljenost i iskustva u području projektne aktivnosti (u 5 reda)	

## 2. OPŠTI PODACI O PROJEKTNOJ AKTIVNOSTI

Vrsta / kategorija projektne aktivnosti	
Vrsta stakleničkog gasa (CO <sub>2</sub> , CH <sub>4</sub> , N <sub>2</sub> O, PFC, HFC, SF <sub>6</sub> )	
Lokacija projektne aktivnosti (u 10 reda)	
Postojeće stanje s naznačenom dokumentacijom (studija izvodljivosti, ugovori, potrebne dozvole)	
Ciljevi projektne aktivnosti	
Opis predložene projektne aktivnosti (do 20 reda)	
Predložena tehnologija za korištenje, uključujući rizike povezane s njezinom provedbom (do 10 redaka)	

## 3. PLANIRANA PROVEDBA PROJEKTNE AKTIVNOSTI

Sastav projektne tima	
Vreme završetka izrade Opisa projektne aktivnosti	

Datum početka projektne aktivnosti (izgradnja)	
Datum početka projektne aktivnosti (operativni rad)	
Datum početka stvaranja smanjenja emisija	
Razdoblje trajanja projektne aktivnosti	
Razdoblje izdavanja i prenosa jedinica smanjenja emisija	

\*) Podaci za svakog sudeonika u projektnoj aktivnosti unose se u posebnu tablicu

#### **4. REFERENTNI SCENARIO, DODATNI DOPRINOS I METODOLOGIJA**

<b>REFERENTNI SCENARIO</b>	
• Vrsta emisija koje se provedbom projektne aktivnosti smanjuju	
• Opis stanja u izostanku projektne aktivnosti	
<b>DODATNI DOPRINOS</b>	
• Okolni	
• Tehnološki	
• Pravni	
• Financijski	
• Doprinos u planiranju (rizici i prepreke)	
<b>METODOLOGIJA</b>	
• Primena referentnog scenarija i plana praćenja sukladno Dodatku B smernica za JI iz Marrakesha	
• Primena odobrene metodologije za CDM projektne aktivnosti	
Prikaz područja obuhvata projektne aktivnosti (uključujući i značajne emisije stakleničkih gasova koje se mogu pripisati projektnoj aktivnosti, a pod nadzorom su sudeonika)	

Prikaz i procena isticanja usled projektne aktivnosti (neto merljive promene u emisijama stakleničkih gasova do kojih dolazi izvan područja obuhvata, a mogu se pripisati projektnoj aktivnosti)	
Procena smanjenja emisija stakleničkih gasova (t CO <sub>2</sub> -eq.)	Godišnje (Prosječni iznos):
Iznos jedinica smanjenja emisija namijenjenih trgovanju	Iznos jedinica smanjenja emisija:
Prikaz praćenja / provere smanjenja emisija	
Postojanje pravnog okvira s državom investitorom (Memorandum ili Sporazum)	

## 5. FINANCIJSKI ASPEKTI \*

Procena ukupnih ulaganja	
Procena troškova povezanih s izradom Opisa projektne aktivnosti, uključujući i njegovo vrednovanje	
Procena godišnjih troškova rada i održavanja, uključujući troškove za proveru i potvrđivanje iznosa nastalih jedinica smanjenja emisija	
Jedinična cena za jedinicu smanjenja emisija	
Procenjeni godišnji prihodi (bez prihoda od prenosa jedinica smanjenja emisija)	
Procenjeni godišnji prihodi od prenosa jedinica smanjenja emisija	
Prikaz sustava financiranja (vlastita sredstva, zajmovi itd.)	

## 6. SOCIJALNI UČINCI I UTICAJI NA OKOLINU

Pozitivni i negativni uticaji projektne aktivnosti na okolinu na globalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini	
Pozitivni i negativni socijalni i ekonomski učinci projektne aktivnosti	
Status procene utjecaja na okolinu	
Predlog načina sudelovanja javnosti	

\* Svi iznosi iskazuju se u eurima (EUR)

## 7. DODATNE INFORMACIJE PRILOG I

### SADRŽAJ GODIŠNJEG IZVEŠTAJA O PROVEDBI PROJEKTNIH AKTIVNOSTI FLEKSIBILNIH MEHANIZAMA

#### 1. Opšti podaci:

- 1.1. Naziv projektne aktivnosti
- 1.2. Mesto provedbe projektne aktivnosti
- 1.3. Podaci o nositelju projektne aktivnosti, odnosno korisniku projektne aktivnosti i stranom nositelju projektne aktivnosti: ime, sedište, adresa, telefonski broj i E-pošta
- 1.4. Podaci o osobi zaduženoj za kontakte: ime i prezime, adresa, telefonski broj i E-pošta
- 1.5. Razdoblje izveštavanja

#### 2. Podaci o referentnom scenariju

- 2.1. Referentni scenarijo iz Opisa projektne aktivnosti (u slučaju izmena potrebno ih je opširno opisati i pojasniti)

#### 3. Emisije nastale provedbom projektne aktivnosti

- 3.1. Prikaz obuhvata projektne aktivnosti: vrste emisija zabeležene u razdoblju izvještavanja
- 3.2. Emisije iz projektne aktivnosti i opširni opis načina njihovog izračuna
- 3.3. Isticanje: neto promene u razini emisija stakleničkih gasova pripisane projektnoj aktivnosti izvan područja njezinog obuhvata

#### 4. Smanjenje emisija ostvareno projektom aktivnosti u razdoblju izveštavanja

- 4.1. Iznos neto smanjenja emisija u razdoblju izvještavanja (u tonama CO<sub>2</sub>-eq/godina)
- 4.2 Vremenska rasporedela provedbe u razdobljima nakon razdoblja izvještavanja

## **5. Opis primenjene tehnologije**

- 5.1. Sažetak izgrađene opreme/postrojenja i tehnički podaci
- 5.2. Opširni opis promena u odnosu na Opis projektne aktivnosti
- 5.3. Tehnička dokumentacija (rezultati zabeleženih merenja radnih svojstava)

## **6. Finansijski izveštaj**

- 6.1. Troškovi ulaganja i operativni troškovi u razdoblju izveštavanja
- 6.2. Finansijska potpora države, jedinica lokalne i regionalne (područne) samouprave, Europske Unije ili iz drugih izvora iskorišćena u razdoblju izveštavanja i overa (verifikacija) da je projektna aktivnost i dalje u saglasnosti sa zahtevom finansijske dodatnosti

## **7. Ostali uticaji na okolinu**

Opis ostalih uticaja na okolinu s naznakom izveštaja koja se o tomu podnose ostalim telima